新交流

雲復敬題

美国外交政策

2008年冬/2009年春合刊

《新交流》是以文字和图片反映当前美国思想与生活中受到关注的问题的季刊。文中所表达的是作者的意见，并不一定反映美国政府观点和政策。

编辑出版者：

美国驻华大使馆新闻文化处
<中国 北京>

The New Jiao Liu is published in English by the Office of International Information Programs, U.S. Department of State. For English - language versions, please visit https://infocentral.state.gov

刊头题字：胡云復
审校：倪乐
制版：廊坊市恒泰印务有限公司
印制：廊坊市恒泰印务有限公司
刊号：（ISSN 1052-55X）

新交流编辑部希望收到此刊物的读者能尽快将寄给您的回执填好并寄回本编辑部，这样能保证您及时收到下一期新交流。

问询函件可直接寄往：

(1) 北京市朝阳区东方东路美国大使馆新闻文化处（邮编100600）
(2) 上海南京西路1376号上海商城东峰532室 美国驻上海总领事馆新闻文化处（邮编200040）
(3) 广州花园酒店美国驻广州总领事馆新闻文化处（邮编510064）
(4) 沈阳和平区14纬路52号美国驻沈阳总领事馆新闻文化处（邮编110003）
(5) 成都人民南路4段，领事馆路4号美国驻成都总领事馆新闻文化处（邮编 610041）

编者寄语

亲爱的读者：

奥巴马总统在2007年4月23日（当时他还是伊利诺州参议员）向芝加哥全球事务理事会（Chicago Council on Global Affairs）发表的演讲中讲道：

"许多美国人可能愿意将目光转向内部，放弃我们在世界事务中的领导作用。但我坚持认为，这种放弃我们领导作用的做法是我们万万不能犯的错误。美国无法单独迎战本世纪的各种威胁；而没有美国的参与，世界也难以迎战这些威胁。我们既不需要退出世界，也不需要强加于世界——我们必须通过我们的行为和榜样来领导世界。我们必须通过建立二十一世纪的军事力量，确保我国人民的安全和促进全人类的安全来发挥领导作用。我们必须通过聚集全球力量制止世界上最危险的武器扩散来发挥领导作用。我们必须通过建立和加强伙伴关系和联盟关系来发挥领导作用，这些合作关系对迎接我们共同的挑战和战胜我们共同的威胁至关重要。美国还必须通过向所有生活在世界被遗忘角落里的孤独绝望的人们伸出援手来发挥领导作用——尽管总会有人受仇恨驱使，炸弹缠身，但还有千百万更多的人想走另一条路——他们盼望着我们的希望灯塔照亮他们前进的道路。"

奥巴马政府已经就职，让接下来的事情按照奥巴马所说的那样发展，是非常重要的。美国人民不能独自完成这件事情。美国外交政策制定者们、美国公民和世界各地热爱和平的人们需要自问："我不喜欢世界上的哪些事情？为确保让世界变为一个更加安全、开放、和健康的家园，我们可以做些什么？"每个人——从奥巴马总统到美国驻海外外交官，到你们，每位读者—可以而且也有机会以并不微小的规模改变这个世界。当您阅读本期《新交流》的时候，请想一想您可以如何加入到改变我们共同享有的地球的行动中来。

主编

传真：（010）85314178　电子邮件地址：xinjiaoliu@yahoo.com

我们所提供的电子邮件地址仅用于与本季刊有关的事宜。请不要邮寄广告或来函询问与本刊物无关的事项。

目录

第一部分：
巴拉克·奥巴马美国第四十四任总统 1

巴拉克·奥巴马总统就职演说全文 2

巴拉克·奥巴马总统对未来的展望 6

美国副总统约瑟夫·拜登 7

第二部分：
布什政府期间的美国外交政策 9

前言

康多莉扎·赖斯(Condoleezza Rice)，国务卿 9

非洲事务

延达伊·弗雷泽(Jendayi E. Frazer)，助理国务卿 10

东亚和太平洋地区事务

克里斯托弗·希尔(Christopher R. Hill)，助理国务卿 14

欧洲与欧亚事务

丹尼尔·弗里德(Daniel Fried)，助理国务卿 18

近东地区事务

戴维·韦尔奇(C. David Welch)，助理国务卿 22

南亚和中亚事务

包润石(Richard A. Boucher)，助理国务卿 25

西半球事务

托马斯·香农(Thomas A. Shannon Jr.)，助理国务卿 28

第三部分：
美国国际援助 32

美国援助的近代史

[选自：America.gov/multimedia/photogallery.html#/30145/amer giv timeline/] 32

援助的变化

保罗·科利尔（Paul Collier）
[选自：《重新思考国际援助》，2007年11月电子杂志] 38

第四部分：
奥巴马政府的美国外交政策
· 41

内阁的历史和角色，网址：www.america.gov
· 41

奥巴马的内阁成员

国务卿：希拉里·克林顿（Hillary Clinton）
· 42

财政部长：蒂莫西· F.盖特纳
（Timothy F. Geithner）
· 43

国防部长：罗伯茨·盖茨（Robert Gates）
· 44

商务部长
· 45

卫生及公共服务部部长
· 45

国土安全部长：珍妮特·纳波利塔诺
（Janet Napolitano）
· 46

农业部长：汤姆·维尔萨克（Tom Vilsack）
· 47

新交流

您正在寻找有关美国或者美国驻华大使馆的更多信息吗？

请查询我们的网站：

中文
http://chinese.usembassy-china.org.cn/

英文
http://beijing.usembassy-china.org.cn/

巴拉克·奥巴马
美国第四十四任总统

奥巴马总统就职演说全文

2009年1月20日
奥巴马总统就职演说全文

(转载本文不受版权限制)
巴拉克·奥巴马(Barack Obama)于2009年1月20日宣誓就职美国第44任总统。以下是奥巴马总统就职演说的中译文，由美国国务院国际信息局(IIP)根据演说记录稿翻译。

巴拉克·奥巴马总统就职演说
2009年1月20日星期二
华盛顿哥伦比亚特区
(Washington,D.C.)

同胞们：

我今天站在这里，深感面前使命的重大，深谢你们赋予的信任，并铭记我们前辈所付的代价。我感谢布什总统对国家的贡献以及他在整个过渡阶段给予的大度合作。

至此，有四十四个美国人发出总统誓言。这些字词曾在蒸蒸日上的繁荣时期和宁静安详的和平年代诵读。但是间或，它们也响彻在阴云密布、风暴降临的时刻。美国能够历经这些时刻而勇往直前，不仅因为当政者具有才干或远见，而且也因为"我们人民"始终坚信我们先辈的理想，对我们的建国理念忠贞不渝。

这是过来之路。这是这一代美国的必由之路。

我们处于危机之中，这一点已得到充分认识。我国在进行战争，打击分布广泛的暴力和仇恨势力。我们的经济严重衰弱，部分归咎于一些人的贪婪不轨，同时也因为我们作为一个整体，未能痛下决心，让国家作好面对新时代的准备。如今，住房不再，就业减少，商业破产。医疗保健费用过度昂贵；学校质量没有保障；而每一天都在不断显示，我们使用能源的方式在助长敌人的威风，威胁我们的星球。

这些是危机的迹象，数据统计将予以证明。不易于衡量然而同样严重的是全国各地受动摇的信心——一种挥之不去的恐惧感，认为美国将不可避免地走下坡路，下一代人不得不放低眼光。

今天，我告诉大家，我们面临的挑战真实存在，并且严重而多重。它们不可能在一个短时间内被轻易征服。但是，美国，请记住这句话——它们将被征服。

我们今天聚集在这里是因为我们选择希望而不是恐惧，选择齐心协力而不是冲突对立。

我们今天在这里宣告，让斤斤计较与虚假承诺就此结束，让窒息我国政治为时太久的相互指责和陈词滥调就此完结。

我们仍是一个年轻的国家，但用圣经的话说，现在是抛弃幼稚的时候了。现在应是我们让永恒的精神发扬光大的时候，应是选择创造更佳历史业绩的时候，应是将代代相传的宝贵财富、崇高理想向前发展的时候：上帝赋予所有人平等、所有人自由和所有人充分追求幸福的机会。

在重申我们国家伟大精神的同时，我们懂得，伟大从非天生，而是必须赢得。我们的历程从来不是走捷径或退而求其次的历程。它不是弱者的道路——它不属于好逸恶劳或只图名利享受的人；这条路属于冒险者，实干家，创造者——有些人享有盛名，但大多数是默默无闻耕耘劳作的男女志士，是他们带我们走向通往繁荣和自由的漫长崎岖之路。

为了我们，他们打点起贫寒的行装上路，远涉重洋，追求新生活。

为了我们，他们在血汗工厂劳作，在西部原野拓荒，忍着鞭笞之痛在坚硬的土地上耕耘。

为了我们，他们奔赴疆场，英勇捐躯，长眠于康科德、葛底斯堡、诺曼底和溪山。

为了我们能够过上更好的生活，他们前赴后继，历尽艰辛，全力奉献，不辞劳苦，直至双手结起层层老茧。他们看到的美国超越了我们每一个人的雄心壮志，也超越了所有种族、财富或派系的差异。

今天，作为后来者，我们踏上了这一未竟的旅程。我们依然是地球上最繁荣、最强大的国家。我们的劳动者的创造力并没有因为眼前的这场危机而减弱。我们的头脑依然像以往那样善于发明创新。我们的产品与服务仍旧像上星期、上个月或去年一样受人欢迎。我们的能力丝毫无损。但是，维持现状、保护狭隘的利益集团、推迟困难的抉择的时代无疑已成为过去。从今天起，我们必须振作起来，扫除我们身上的尘土，重新开启再造美国的事业。

无论我们把目光投向何处，都有工作在等待着我们。经济形势要求我们果敢而迅速地行动，我们将不辱使命——不仅要创造新的就业机会，而且要打下新的增长基础。我们将建造道路和桥梁，架设电网，铺设承载我们的商务和把我们紧密相连的电子通讯网络。我们将恢复尊重科学的传统，利用高新技术的超常潜力提高医疗保健质量并降低成本。我们将利用太阳能、风力和地热为车辆和工厂提供能源。我们将改造我们的中小学和高等院校，以应对新时代的挑战。这一切我们都能做到。这一切我们必将做到。

现在，有人怀疑我们的雄心壮志——他们说我们的体制不能承受太多的宏伟规划。他们的记忆是短暂的，因为他们忘记了这个国家已经取得的成就，忘记了一旦共同的目标插上理想的翅膀、现实的要求鼓起勇气的风帆，自由的人民就会爆发出无穷的创造力。

那些冷眼旁观的人没有认识到他们脚下的大地已经移动——那些长期以来空耗我们的精力的陈腐政治观点已经过时。我们今天提出的问题不是我们的政府太大还是太小，而是它是否行之有效——它是否能够帮助人们找到报酬合理的就业机会，是否能够为他们提供费用适度的医疗保健服务，是否能够确保他们在退休后不失尊严。如果回答是肯定的，我们就要向前推进。如果回答是否定的，计划和项目必须终止。作为公共资金的管理者，我们必须承担责任——明智地使用资金，抛弃坏习惯，在阳光下履行职责——因为只有这样我们才能恢复人民对政府的至关重要的信任。

我们提出的问题也不在于市场力量是替天行道还是为虎作伥。市场在生成财富和传播自由方面具有无与伦比的力量，但这场危机提醒我们：没有严格的监督，市场就会失控——如果一个国家仅仅施惠于富裕者，其富裕便不能持久。我们的经济成功从来不是仅仅依赖国内总产值的规模，而是还依赖繁荣的普及，即为每一位愿意致富的人提供机会的能力——不是通过施舍——因为这才是最可靠的共同富裕之路。

至于我们的共同防御，我们决不接受安全与理念不可两全的荒谬论点。建国先贤面对我们难以想见的险恶局面，起草了一部保障法治和人权的宪章，一部子孙后代以自己的鲜血使之更加完美的宪章。今天，这些理念仍然照耀着世界，我们不会为一时之利而弃之。因此，对于今天正在观看此情此景的其他各国人民和政府——从最繁华的首都到我父亲出生的小村庄——我们希望他们了解：凡追求和平与尊严的国家以及每一位男人、妇女和儿童，美国是你们的朋友。我们已经做好准备，再一次走在前面。回顾过去，几代人在战胜法西斯主义和共产主义时依靠的不仅仅是导弹和坦克，更是牢固的联盟和不渝的信念。他们懂得单凭实力无法保护我们的安全，实力也并不赋予我们随心所欲的权利。相

奥巴马总统就职演说全文

反，他们知道审慎使用实力会使我们更强大；我们的安全源于事业的正义性、典范的感召力、以及谦卑和克制的平衡作用。

我们是这一传统的继承者。我们只要重新以这些原则为指导，就能应对那些新威胁，为此必须付出更大的努力——推动国家间更多的合作与理解。我们将开始以负责任的方式把伊拉克移交给伊拉克人民，并在阿富汗巩固来之不易的和平。我们将与多年的朋友和昔日的对手一道不懈地努力，减轻核威胁，扭转全球变暖的厄运。我们不会在价值观念上退缩，也不会动摇捍卫它的决心，对于那些妄图以煽动恐怖和屠杀无辜的手段达到其目的的人，我们现在就告诉你们，我们的意志更加顽强、坚不可摧；你们无法拖垮我们，我们必将战胜你们。

因为我们知道，我们百衲而成的传统是一种优势，而不是劣势。我们是一个由基督教徒和穆斯林、犹太教徒和印度教徒、以及无宗教信仰者组成的国家。我们受惠于地球上四面八方每一种语言和文化的影响。由于我们饮过南北战争和种族隔离的苦水，走出了那个黑暗时代并变得更加坚强和团结，我们不能不相信昔日的仇恨终有一天会成为过去；部族之间的界线很快会消失；随着世界变得越来越小，我们共同的人性将得到彰显；美国必须为迎来一个和平的新纪元发挥自己的作用。

面对穆斯林世界，我们寻求一条新的前进道路，以共同利益和相互尊重为基础。对于世界上那些妄图制造矛盾、将自己社会的弊端归罪于西方的领导人，我们奉劝你们：你们的人民将以你们的建设成就而不是你们的毁灭能力来评判你们。对于那些依靠腐败、欺骗、压制不同意见等手段固守权势的人，我们提醒你们：你们站在了历史错误的一边；但只要你们放弃压迫，我们将伸手相助。

对于贫困国家的人民，我们保证同你们并肩努力，为你们的农田带来丰收，让清洁的用水取之不竭；使饥饿的身体得以饱食，使饥渴的心灵受到滋润。对于那些象我们一样比较富裕的国家，我们要说我们再不能对他人的苦难无动于衷，也再不能肆意消耗世界的资源。世界已经改变，我们必须与时俱进。

在思索我们面前的道路时，我们怀着崇敬的心情感谢此刻正在偏远的沙漠和山区巡逻的英勇无畏的美国人。他们向我们述说着什么，正如在阿灵顿(Arlington)公墓长眠的阵亡英雄在漫漫岁月中的轻声呼唤。我们崇敬他们，不仅因为他们捍卫着我们的自由，而且因为他们代表着献身精神，体现了超越个人，寻求远大理想的意愿。然而，在这个时刻，这个具有划时代意义的时刻，我们大家必须具备的正是这种精神。

虽然政府能有许多作为也必须有许多作为，但最终离不开美国人民的信仰和决心，这便是我国的立国之本。正是因为人们在大堤崩裂时接纳陌生人的关爱之情，正是因为工人们宁愿减少自己的工时而不愿看到朋友失去工作的无私精神，才使我们度过了最暗淡的时光。正是因为消防队员们有勇气冲进浓烟滚滚的楼道，也正是因为做父母的希望培养一个孩子，我们才能决定最后的命运。

我们面临的挑战可能前所未闻。我们迎接挑战的方式也可能前所未有。然而，我们赖以成功的价值观——诚实和勤奋、勇气和公平、宽容心和探索精神、忠诚和爱国——均由来以久。这些价值观都是千真万确的。这些价值观是我国整个历史过程中一股无声的进步力量。现在需要的便是重归这些真理。我们现在需要做的是开创负责任的新时代——每一位美国人都需要认识到我们对自己、对国家、对全世界都承担着义务。对于这些义务，我们并非勉强接受，而是心甘情愿主动承担，同时坚信我们为艰巨的使命付出一切，没有任何事可以如此满足我们的道义感，也没有任何事能如此体现我们的特性。

这就是公民的义务和承诺。

这就是我们自信的来源——认识到上帝

奥巴马总统就职演说全文

2008年7月4日，奥巴马一家在蒙大拿州比尤特观看独立日游行。从左起：米歇尔、萨莎、巴拉克和玛丽亚。

呼唤我们把握住难以确定的命运。

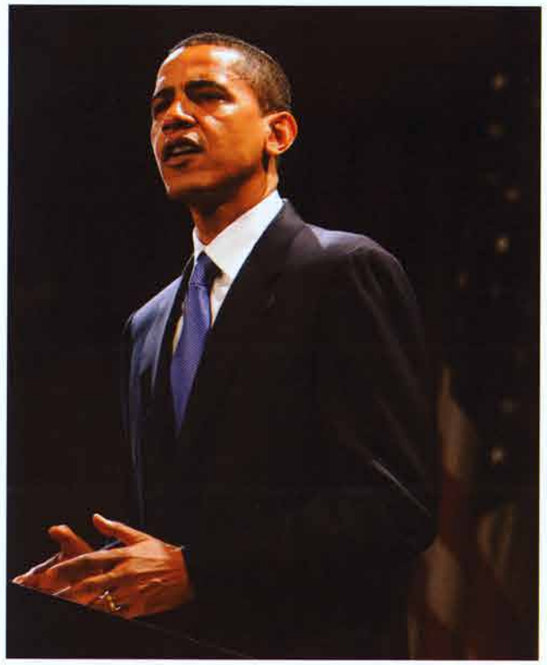
这就是我们的自由和我们坚守的信条具有的意义——说明了为什么各种族、各类信仰的男女老少能在这个雄伟的大草坪上欢聚一堂，也说明了为什么今天有人能站在这里进行最庄严的宣誓，但不到60年前他父亲在当地餐馆还不能受到接待。

为此，让我们记住这一天，记住我们是什么样的人，记住我们已经走过了多长的路。在美利坚诞生的年月，在那些最寒冷的日子里，为数不多的爱国者聚集在一条冰河的岸边，身旁的篝火即将熄灭。首都已经撤防。敌人正在进军。雪地沾满了斑斑血迹。在我们的革命何去何从，结局最难以估计的时刻，我国的开国元勋决定向人民宣读以下这段话：

"让我们昭告未来的世界.....在这个酷寒的冬季，万物萧索，唯有希望和美德坚忍不拔.....这个城市和这个国家，受到共同危难的召唤，挺身而出，奋起迎战。"

美利坚。在我们面临共同危难之际，在我们遇到艰难险阻的冬日，让我们牢记这些永恒的话语。心怀希望和美德，让我们再一次不惧严寒，勇为中流砥柱，不论什么风暴来袭，我们必将坚不可摧。今后，让我们的后代子孙如此评说：我们在遇到考验的时候没有半途而废，没有退缩不前，也没有丝毫动摇；让我们全神贯注，高瞻远瞩，感谢上帝对我们的恩典，继承自由这个宝贵的传统，平稳地世代相传。

巴拉克·奥巴马对未来的展望



2007年4月23日，巴拉克·奥巴马向芝加哥全球事务理事会发表演讲。

本文选自2007年4月23日巴拉克·奥巴马向芝加哥全球事务理事会(Chicago Council on Global Affairs)发表的演讲，题目是《美国的时刻》(The American Moment)。

我认为，任何一位总统最首要的职责是保护美国人民。我同样认为，要在21世纪有效地做到这一点，需要对美国的领导作用做出新的展望，对我们的国家安全建立新的理念——既吸取过去的教训，又不受缚于陈旧的思维。

在今天全球化的世界里，美国人民的安全必然与全世界所有人的安全相互关联。当贩毒与腐败威胁拉丁美洲的民主时，它也成为美国的问题。当印度尼西亚的贫苦村民不得不把感染禽流感的鸡禽拿到市场出售时，它不应被视为遥远的问题。当巴基斯坦的宗教学校向儿童灌输仇恨时，我们的孩子也一样受到威胁。

无论是全球恐怖主义还是流行性传染病，无论是重大的天气变化还是大规模杀伤性武器的扩散，我们在21世纪之初面临的威胁是不受疆域和边界限制的。

* * * * *

许多美国人可能愿意将目光转向内部，放弃我们在世界事务中的领导作用。

但我坚持认为，这种放弃我们领导作用的做法是我们万万不能犯的错误。美国无法单独迎战本世纪的各种威胁；而没有美国的参与，世界也难以迎战这些威胁。我们既不需要退出世界，也不需要强加于世界——我们必须通过我们的行为和榜样来领导世界。

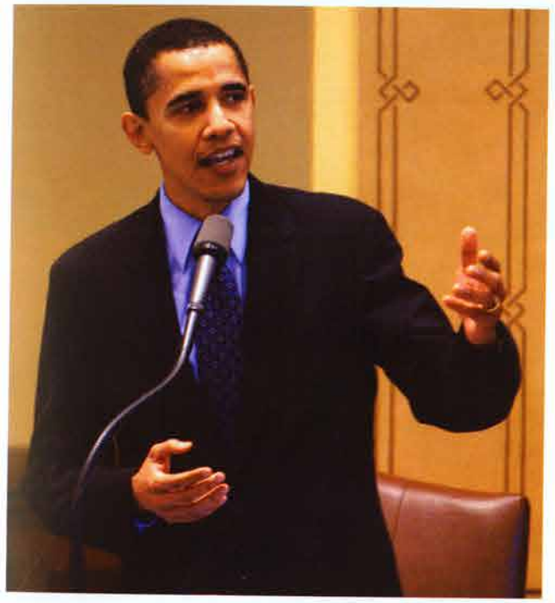
我们必须通过建立21世纪的军事力量，确保我国人民的安全和促进全人类的安全来发挥领导作用。我们必须通过聚集全球力量制止世界上最危险的武器扩散来发挥领导作用。我们必须通过建立和加强伙伴关系和联盟关系来发挥领导作用，这些合作关系对迎接我们共同的挑战和战胜我们共同的威胁至关重要。

美国还必须通过向所有生活在世界被遗忘角落里的孤独绝望的人们伸出援手来发挥领导作用——尽管总会有人受仇恨的驱使，炸弹缠身，但还有千百万更多的人想走另一条路——他们盼望着我们的希望灯塔照亮他们前进的道路。

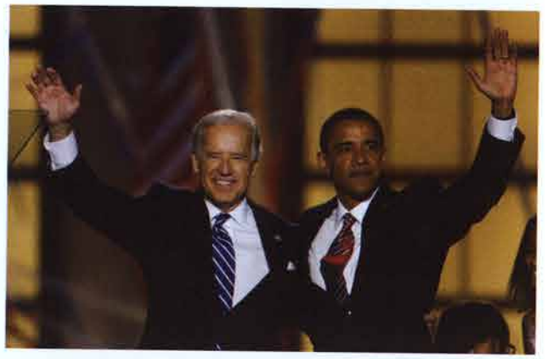
* * * * *

美国曾帮助把一个大陆从一个狂人的铁蹄下解放出来。美国曾对一个被分隔的城市中的勇敢居民说我们也是柏林人。我们一代又一代的年轻人作为和平使者前往世界各地服务。我们迅速地向亚洲海啸的受害者送去了救援物资。

现在是我们发挥领导作用的时刻，是我们这一代人开启美国另一伟大篇章的时刻。这样，将来有一天，我们能够告诉我们的孩子，这是我们帮助实现中东和平的时刻。这是我们迎战气候变化、安全处置可能毁灭人类的武器的时刻。这是我们把机会带给世界被遗忘角落的时刻。这也是我们让美国，这个曾经吸引了一代又一代人飘洋过海从世界各地前来寻找机会、自由和希望的国家，重新振兴的时刻。



美国副总统约瑟夫·拜登



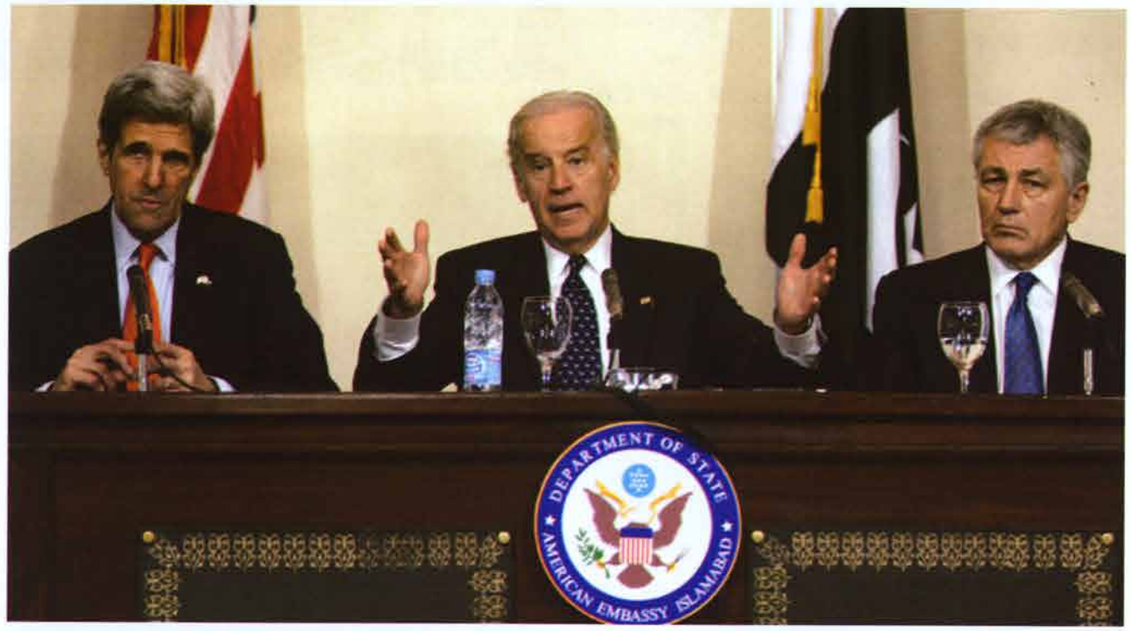
2008年8月28日，时为副总统候选人乔·拜登（左）与时为总统候选人的巴拉克·奥巴马在民主党全国代表大会上。

"我认为，我时为制止巴尔干半岛的种族屠杀和为通过《防止对妇女施暴法》(*Violence Against Women Act*)所发挥的作用是我在公职生涯中最引以为豪的时刻。"——摘自美国副总统约瑟夫·拜登(Joseph R. Biden)的自传《信守承诺：谈生活与政治》(Promises to Keep: On Life and Politics)，2007年出版。

外交观点

拜登在参议院外交事务上的成就显赫。自1975年以来，他一直是具有影响力的参议院对外关系委员会(Senate Foreign Relations Committee)成员，并于2001年至2003年以及2007年至2009年，担任该委员会主席。巴拉克·奥巴马于2004年当选联邦参议员后加入对外关系委员会，在与拜登共事的过程中加深了对他的了解。奥巴马曾担任欧洲分委会主席，其前任就是拜登。然而，奥巴马和拜登在一个至关重要的对外政策问题上有过分歧。拜登曾投票支持参议院授权美国出兵伊拉克的最后决议，而奥巴马(当时还不是联邦参议员)公开反对这项决议。

不过，拜登在投票支持这项最后决议之前，曾和印第安纳州共和党联邦参议员理查德·卢格(Richard Lugar)共同推动过一项决议案，主张只



2008年2月，左起美国联邦参议员约翰·克里、约瑟夫·拜登、查尔斯·黑格在巴基斯坦伊斯兰堡。

有在竭尽一切外交方式后才能授权军事行动。拜登是在这项决议案遭到否决后投票支持战争授权决议的。但是，他也投票否决了一项要求布什政府在出兵伊拉克前需获得进一步授权的修正案。到2005年，拜登表示他在伊拉克问题上投出的一票是"一个错误"。在奥巴马选定拜登为竞选伙伴后，两人在伊利诺伊州斯普林菲尔德共同参加集会，奥巴马说拜登是"一位外交政策专家，其思想和价值观都深深植根于中产阶级"。奥巴马还称拜登是"批评布什-麦凯恩对外政策的有力声音，也是一位将对恐怖主义分子主动出击并以负责任的方式结束伊拉克战争的新路线的倡导者。

拜登自加入参议院对外关系委员会以来走访世界各地，不仅与很多外国领导人关系密切，而且与他们的副手和高级助理以及很多反对派领导人建立了紧密的关系。他参与解决过的重大问题包括军备控制、核不扩散、北约扩展、超级大国对立以及美国同第三世界的关系等。他一直坚定地倡导全球防治艾滋病行动计划(Global AIDS Initiative)，并且是一位率先支持通过国际努力控制碳排放和温室气体的人士。(拜登在20年前第一次起草了气候控制法案)。他对自由贸易协定通常给予支持。这位资深参议员对非洲事务尤为关心。他很早便对南非的种族隔离制度进行抨击。在达尔富尔，他一直敦促采取更有力的行动制止流血冲突。

大多数观察人士认为，拜登最突出的外交成就，是他在20世纪90年代为解决巴尔干半岛冲突所作的努力。他被视为一位敦促克林顿政府对塞尔维亚领导人米洛舍维奇(Slobodan Milosevic)采取行动的有影响力的人物。在斯普林菲尔德的集会上，奥巴马称赞拜登"帮助制定了使巴尔干半岛结束杀戮的政策"。具体而言，拜登曾敦促采取干预手段来制止对波斯尼亚穆斯林的种族清洗。他后来还支持北约采取轰炸行动，迫使塞尔维亚军队撤出科索沃。

拜登曾两次参加总统提名竞选——第一次是在1988年，第二次是在2008年。但他两次败北。奥巴马阵营表示，选定拜登为竞选搭档的原因很多，而最重要的一点是这位特拉华州联邦参议员在外交政策方面的经验和政绩。

布什政府期间的美国外交政策

前　言

康多莉扎·赖斯(Condoleezza Rice)

赖斯国务卿

1790年，当托马斯·杰斐逊(Thomas Jefferson)就任美国第一任国务卿时，他的全部工作班子只有一位主要书记员、三位助理办事员和一位信使。作为一个年轻的国家，美国当时只有两个驻外使团——一个在英国、一个在法国——和10个领事处。今天，美国与180个国家和地亚建有外交关系，驻世界各地的外交使团超过250个。我们通过多边机构(许多属联合国领导)，与其他国家一道共同处理从维和到人权、从人道救援到贸易的各种事务。

美国的外交目标与我们遍布世界的外交使团一样广泛。正如布什总统在他第二任就职演说中所说："美国的政策是寻求和支持民主运动和制度在每个国家和每种文化背景中的发展，最终在全球结束暴政。"面对这项使命，美国面临着巨大挑战和巨大机会——我认为，足可以将它们与我们外交界前辈60年前所面临的挑战和机会相提并论：他们当年帮助把在二战中遭到破坏的国家转变成欣欣向荣的民主国家，使这些国家成为我们在长期冷战中的盟友。

为迎接21世纪的特殊挑战，国务院正在推行"转型外交"("transformational diplomacy")。"转型外交"的目的是与其他国家一道，建立和维护实行良好治国方式的民主国家；它们对内响应人民需要，对外按国际秩序行事。我们力求用美国的外交力量帮助其他人改善生活、改变未来。

中国、印度、南非、印度尼西亚和巴西正在世界舞台上扮演越来越显著的角色。在中东地区，民主改革已经开始并且正在扩大。美国正在与许多伙伴合作，在全球各地促进自由。

这不是一件指日可待的工作，甚至也不是几年可以完成的使命；它需要几代人的努力。然而，各地都有我们急待解决的问题——从全球的恐怖主义威胁到在非洲和许多其他地区的防治艾滋病斗争。我们正在阿富汗帮助女童受教育。我们曾与其他国家一道，运用我们的军事和经济力量给巴尔干地区人民带来和平，给遭到海啸灾害的亚太地区送去救济，给巴基斯坦的地震灾民提供援助。我们正在争取使东非实现和平，使美洲加强民主治理、增进基本权利和自由。我们在与欧洲合作伙伴一道对北大西洋公约组织等传统机构进行改造，以适合新世纪的需要。

在以下六篇文章里，第四十三任美国总统在职期间的负责日常国际关系事务的几位国务院资深官员将介绍他们对美国全球外交政策目标及其重点日程的看法。他们是：曾负责非洲事务的助理国务卿延达伊·弗雷泽 (Jendayi frazer)、曾负责东亚和太平洋事务的助理国务卿克里斯托弗·希尔(Christopher R. Hill)、曾负责欧洲和欧亚事务的助理国务卿丹尼尔·弗里德(Daniel Fried)、曾负责近东事务的助理国务卿戴维·韦尔奇(C.David Welch)、曾负责南亚和中亚事务的助理国务卿包润石(Richard A. Boucher)、和曾负责西半球事务的助理国务卿托马斯·香农(Thomas A. Shannon Jr.)。

美国政策目标的细节虽然在各个地区不尽相同，但有一条共同主线贯穿其中，这就是：我们将捍卫自由、尊重个人权利、致力于让全球所有的人都有机会过上更美好的生活。

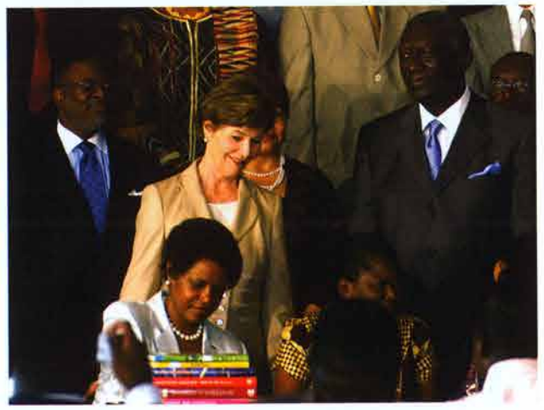
非洲事务

延达伊·弗雷泽(Jendayi E. Frazer)

负责非洲事务的助理国务卿弗雷泽

在美国对非洲政策方面，我的规划和重点目标直接源于前总统布什提出的使世界变得更安全更美好的使命，以及国务卿有关利用美国外交力量帮助外国公民改善生活、建设国家以及改变未来的指导方针。就非洲而言，最关键的重点目标是支持在非洲大陆传播政治自由；扩大经济机会和促进增长；应对艾滋病这一流行病构成的特殊挑战；加强旨在结束冲突和打击恐怖的非洲行动计划。我们的成功寓于非洲国家坚定不移地与国际民主大家庭共同努力，建立一种基于我们共同的价值观的国际体系，并为全球和平与繁荣做出贡献。在我的学术生涯和公职生涯中（包括出任美国驻南非共和国大使），我对非洲人民所面临的挑战进行了研究和了解。如今作为助理国务卿，我感到欣慰的是，我有机会在为自己国家服务的同时得以与非洲国家合作应对上述挑战。

25年来，我一直在研究美国对非洲政策并从事这方面的工作，我可以见证，过去从未有过如此宝贵的时机来巩固非洲大陆所取得的成就并继续前进。民主正在非洲传播，过去4年来举行了50多次民主选举。非洲大陆的经济发展速度达到了8年来最高水平，有20个国家在过去5年中每年均实现增长。过去6年中结束了6场主要战争，这些战争涉及的国家分别为：安哥拉、布隆迪、刚果民主共和国、利比里亚、塞拉利昂和苏丹；苏丹南北战争就持续了22年。非洲人正在通过非洲联盟等机构以及"非洲发展新伙伴计划"(NEPAD)主宰他们共同的命运，这有助于良治和促进国家间的友好关系。非洲事务局正在充分利用这些历史性转变发展关系，帮助建立将有助于今后几代人持续进步的机制。我们正在缔造与非洲的"合作伙伴时代"。



原美国第一夫人劳拉·布什(中间站立者)和加纳总统阿吉耶库姆·库福尔(John Agyekum Kufuor，右)在阿克拉教师培训中心(Accra Teacher Training Center)合影。劳拉在这里推出非洲教科书行动项目(Africa Initiative Textbooks Program)。(美联社图片)

支持政治自由在非洲的传播

美国将继续支持对民主至关重要的机制——新闻自由、司法独立、金融体制的健全以及充满活力的政党。今后两年中，加强选举基础设施的建设将成为一项首要目标，因为在许多非洲国家中选举已成为冲突的导火线：选战失败者通常挑战选举结果，政策问题让位于选票失窃和街头抗议。我们将在两个领域进行努力：一.加强全国独立选举委员会举行有公信力的自由、公正及透明选举的能力；二.鼓励所有候选人和政党通过集中精力提供服务以及政策辩论来寻求支持，"争取选票"。与公民社会组织合作以及倡导新闻自由是我在促进和保护人权及基本自由方面的核心工作。

布什政府期间的美国外交政策

前景是值得乐观的。在过去10年中，非洲撒哈拉沙漠以南地区的48个国家里有超过三分之二的国家举行了自由选举。而且，1990年自由之家(一个致力于促进全世界自由民主的非营利、非党派组织)将其中4个国家确定为自由国家；20个为半自由国家；24个为不自由国家。2006年，这一状况发生逆转：34个国家为自由国家或半自由国家，只有14个国家为不自由国家。这一趋势为非洲大陆带来希望之光，上述48个国家中有34个如今已踏上自由之路。

即便如此，我们不能视进步为理所当然。其中一个关键是使自由价值观扎根于非洲跨国机制中，如"非洲发展新伙伴计划"的秘书处与同行评估机制。如果使非洲国家联系在一起的机制奉行公正和民主，它们将有助于在非洲领导人中强化上述原则，帮助培养实现良治的积极态度。

建立民主和改造社会不只是政治的结果；有效、规范而透明的金融体制为积极变革提供重要支持。充分利用布什总统制订的数十亿美元援助计划所提供的大量资源，"世纪挑战帐户"(MCA)将有助于鼓励改革、良治及问责。

扩大经济机会与促进增长

非洲大陆资源丰富，但仍处于贫困状态。在今后两年中，我们将重点支持非洲的创业者。我们认为，他们的才能和发奋图强的精神能使非洲大陆发挥巨大的潜能，为非洲人民带来繁荣。这些工商界的领导人需要建立市场联系，以便推销其产品和创造急需的就业机会。扩大市场联系的一个主要途径是美国制订的《非洲增长与机会法》(AGOA)，此法于2000年生效，为正在推行市场改革的撒哈拉沙漠以南国家的某些产品提供了贸易优惠以及免税进入美国的待遇。

我们还鼓励非洲国内改革，以支持中小型企业，确保全球经济机制中非洲的公平竞争机会，利用发展援助推动增长。援助的目标之一是增强妇女权能。布什总统制订的"非洲教育行动计划"已为15个国家培训了22万多名教师，发放了180多万册教材，并向38个国家中的女学生提供了大约8.5万份奖学金。

保护非洲环境和提倡正确管理水资源、野生动物、渔业、森林及其他自然资源，这对于为未来几代人保护和利用非洲资源至关重要。在中非的"刚果盆地森林合作计划"中，美国、几个非洲国家及非政府组织合作伙伴联手制订和实施了森林保护计

美国国际开发署(USAID)提供支持，帮助坦桑尼亚农民了解红辣椒市场以及如何成功地种植这一新作物。图为晒辣椒的农民。(USAID/William Creighton, DAI)

划，同时也带来更多经济机会。我们将在这一成功计划的基础之上进行推广。

今年我们对非洲的援助预算为41亿美元，比2001年约7亿美元的预算增长了6倍，这表明布什政府愿意对在资金使用方面增强问责制的国家增加援助。布什总统还致力于改革全球经济体制，以消除贫困和鼓励经济发展。

在国际贸易和减轻国际债务方面，我们的政策是为我们的非洲友邦创造更多的机会。农业出口补贴使非洲农产品更难在世界市场中进行竞争。我们谋求通过取消这些扭曲贸易的补贴来确保公平竞争。2001年，布什总统敦促世界银行以赠款形式——而非贷款形式——向最贫困的国家提供所有的新援助，以遏制这一不成比例地抑制非洲国家发展的债务循环。布什在八国峰会上提出的行动计划有助于百分之百地取消重债穷国的债务，从而提供了大约300亿美元的资金，如今这些资金可投入非洲人民的医疗和教育事业。

抗击艾滋病和疟疾

布什总统任命我担任驻南非大使，我感到十分荣幸。这项任命使我置身于艾滋病严重流行的中心地带，面对面接触遭受艾滋病折磨和死于艾滋病的男女老少。

由于25年来我一直在研究和参与制订美国对非洲的政策，我对艾滋病流行所造成的破坏真是太熟

负责乍得"大使女孩奖学金项目"(AGSP)工作的泽卡斯(Alexandra Zekas)与乍得一个学校的女孩交谈。美国国际开发署(USAID)资助的该项目将为非洲撒哈拉以南地区的女学童提供55万份奖学金。(美联社图片)

悉了，并为此感到悲哀。布什总统制订的防治艾滋病紧急救援计划(PEPFAR)首次提供了战胜这种致命疾病的机会。在2000年，我们对全球艾滋病的援助为3亿美元左右；现在美国在5年时间内将援助150亿美元，提供的资源超过所有其他国家捐助的总和。在布什总统领导下，美国为非洲人民提供了大规模治疗服务，不仅治病救人，而且改善了医疗保健体系，仅在两年内就为撒哈拉以南的55万人建立了治疗艾滋病所必需的医疗基础设施，而此前只有5万人能够获得治疗。防治艾滋病紧急救援计划列出的15个重点国家中有12个位于非洲，非洲是这项雄心勃勃的计划的最大受益者。我们的目的是预防700万人感染艾滋病毒，治疗200万已感染病毒者，并向感染和受艾滋病影响的1000万人提供治疗和帮助。

布什总统最近宣布的抗疟疾计划也动员了全球的力量，抗击对非洲儿童摧残尤为严重的一种主要疾病。疟疾既能预防又能治疗，但它每年夺走近120万人的生命。每年因疟疾造成的经济损失估计约为120亿美元；在该疾病流行的国家造成国内总产值(GDP)减少 1.3%的重大损失。布什总统的计划目前针对7个非洲国家，要在那里铲除这一致命的疾病。我们的目标是在5年内把预防和治疗疟疾的经费提高至12亿美元，使15个非洲国家的 1.75亿人民受益。通过共同合作——包括捐助方和非洲政府、私营企业、基金会、志愿组织——我们能够达到在每个目标国家把疟疾死亡率减少50%的指标。

结束各类战争和打击恐怖与暴力行为

我们支持在非洲国家之间化解各种冲突及加强非洲国家执行维和行动与反恐能力的工作。2001年，我担任国家安全事务委员会(National Security Council)非洲处资深主任。自那时以来，布什政府奉行的方针是与主要的非洲调停者进行集体合作并与非洲联盟 (African Union)、联合国，以及西非国家经济共同体 (ECOWAS) 等次地区性组织进行多边合作。这个方针已经奏效。主要由于这种伙伴关系的成果，利比里亚总统埃伦·约翰逊-瑟利夫(Ellen Johnson-Sirleaf)成了非洲第一位民选女总统。她取代了非洲大陆最恶劣的专制者之一、前利比里亚总统查尔斯·泰勒(Charles Taylor)，他现在正坐在海牙法庭的审判席上等待塞拉利昂内战特别法庭基于战争罪对他进行审判。我对美国的外交人员和海军陆战队员为结束利比里亚长达14年的战争所发挥的作用感到自豪。

我们将分别通过"全球维和行动计划"(Global Peace Operations Initiative) 和 "非洲应变行动和培训援助计划"(Africa Contingency Operations and Training Assistance)培训4万名非洲维和人员。我们在5年内投注的6亿美元会在全球产生回报。非洲人民在全世界提供30%的联合国维和部队，分担着国际和平与安全的重任。四个国家——埃塞俄比亚、加纳、尼日利亚和南非——位居向联合国提供部队最多的前十个国家之列。另外还有一项计划——"妇女正义与授能计划"(Women's Justice and Empowerment Initiative)——正在扩大工作范围，以帮助那些遭到虐待和性暴力的受害者恢复她们的尊严。

我依靠"东非反恐计划和跨撒哈拉反恐计划"(East Africa Counterterrorism and the Trans-Sahara Counterterrorism Initiatives)所提供的强有力和多方位的项目，不让恐怖主义者获得庇护地、行动基地和招募人员的机会。我们必须主动接触人民，以消除可能滋生极端主义思想意识的绝望情绪。当我们面临对美国构成最严重的恐怖主义及大规模毁灭性武器扩散的威胁的时候，我们在非洲有着志愿合作的伙伴和现成的榜样。非洲的极端贫困没有给极端主义的思想意识提供肥沃的招兵买马的土壤。放弃大规模毁灭性武器和核野心能够增强一个国家的全球地位和影响，这一点从南非弃绝核武器的做法上得到了证实。

我将与我国驻非洲的大使和使馆人员一起，贯彻我国关于撒哈拉以南48个国家的非洲政策的首要目标。在我们前进的道路上，我们与非洲强大的民主和经济改革国家(如贝宁、博茨瓦纳、加纳、马里、莫桑比克、塞内加尔、坦桑尼亚等)及最有影响力的大国(如尼日利亚和南非)的关系至关重要。我们将投资于成功，而不追逐危机。

我们与非洲合作的力量是基于人民与人民间的联系。美国与非洲的文化有内在的联系，我们继承了共同的遗产。通过公共外交与青少年联络 (Youth Outreach) 活动，我们继续加强联系并证实美国的福祉与非洲的进步息息相关。我们正在越过传统的外交政策人员之间的交流，展开一种深化理解和建立美国人与非洲人之间共同事业的文化外交。通过我们的"非洲实况计划"(AfricAlive initiative)，我们与安洁莉克·琪蒂欧(Angelique Kidjo)、博诺(Bono)、沙利夫·凯塔(Salif Keita)和美国全国篮球协会(NBA)篮球明星迪坎贝·穆托姆博(Dikembe Mutombo)等著名人士进行协作。我们还放映了获得奥斯卡奖的南非电影《黑帮暴徒》(Tsotsi)，为建立"伙伴时代"(Era of Partnership)提供动力。

我深信我们的非洲政策是成功的。美国和非洲许多杰出的人士每天都在努力工作，以取得这项共同的成就。借助于独具创意的计划和前所未有的资源，我们携手促进非洲的自由、和平与繁荣。

埃塞俄比亚男孩

东亚和太平洋地区事务

克里斯托弗·希尔(Christopher R. Hill)

负责东亚和太平洋事务的助理国务卿克里斯托弗·希尔

全球给美国带来最大的潜在利益与挑战的地区当属东亚。这个地区有我国一些最坚定的安全和贸易伙伴，有一个老牌强国——日本，还有一个新兴强国——中国，以及令其他地区羡慕的政治和经济活力。这个地区的人口占全球总人口的近三分之一；其国内生产总值(GDP)在全球占四分之一；其增长率远远超过世界其他地区；我国26%的出口产品输往该地区，其中包括大约37%的农业出口——该地区与美国的双向贸易总额约为8100亿美元。在各个方面——地缘政治、军事、外交、经济和商贸方面——东亚对于美国的国家安全利益起着至关重要的作用。就长期战略性外交政策的首要领域而言，美国的核心目标极其鲜明。我们希望看到一个民主、繁荣、稳定、安全及和平的世界。我们对东亚和太平洋地区的各项政策以上述全球性目标为基础，我们正在为推动上述基本目标在整个地区做出广泛努力。

积极趋势

自2004年1月以来，成功地举行选举的不仅有已确立民主制度的澳大利亚、日本、马来西亚、蒙古、菲律宾、新加坡、韩国和台湾地区，还有全世界穆斯林人口最多的国家——刚刚实现民主化的印度尼西亚。

我们还看到，由于中国的飞速发展以及东盟(ASEAN)成员国普遍摆脱90年代后期的金融危机，整个地区进一步实现繁荣并扩大了经济机会。该地区各个经济体正在逐步促进经济开放、降低贸易壁垒并增强地区合作。收入水平上升，赤贫人口整体上有所下降。2005年全球增长速度最快的经济体有好几个都在东亚地区。

今天的东亚地区基本上是和平的。这个地区至少有25年没有发生过任何一起大规模军事冲突。尽管恐怖主义袭击事件偶有发生，但我们看到恐怖主义四处碰壁。

在政治上和经济上日益兴起的同时，东亚各国已结合成一个地区整体。我们正在目睹不断扩大的地区合作，此类合作以亚太经合组织(APEC)论坛、东盟及东盟地区论坛(ARF)等该地区主要组织为渠道，遍及政治、经济和文化领域。

依然存在的挑战

在出现积极趋势的同时，几种威胁继续存在。朝鲜局势构成的威胁最为严重，平壤政权通过谋取核武器继续挑衅国际社会。为应对这种挑衅，我们确立了六方会谈框架，旨在以持久、彻底、透明的方式取缔朝鲜核项目。

我们继续密切关注台湾海峡两岸关系的演变。我们推行"一个中国"政策，遵循美国同中华人民共和国(PRC)于1972年、1979年和1982年签定的三项联合公报以及国会于1979年制定的《台湾关系法》(Taiwan Relations Act)。我们不支持台湾独立，反对中华人民共和国或台湾单方面采取有可能改变现状的行动。我们敦促双方采取海峡两岸人民都能接受的方式展开直接对话，和平解决海峡两岸的分歧，不以武力相威胁且不使用武力。

整个地区逐步认识到恐怖主义威胁着所有政府，应对这一威胁的最佳方式是进行合作。我们还继续设法帮助该地区对马六甲海峡(Strait of Malacca)这条关键贸易通道拥有主权的国家履行保障海峡安全的义务，提高他们的海事执法能力并加强合作。

布什政府期间的美国外交政策

前美国国务卿赖斯(Condoleezza Rice，前排左起第四)2006年7月与在马来西亚吉隆坡出席第13届东盟地区论坛的代表们合影。(美联社图片)

最后一点是，我们必须同该地区的盟国和友邦共同促进缅甸(Burma)的民族和解和民主进程。缅甸继续脱离国际社会是一个越来越令该地区——特别是东盟——担忧的问题。

转型外交

为提高我国外交工作的效力，前国务卿康多莉扎·赖斯发起了一个改进国务院工作方式的项目。她指出，这种"转型外交"就是"同我们在全世界的众多伙伴合作，建立并维护实行民主与良治的国家，使之努力满足本国人民的需求并在国际体制中采取负责任的行为"。这项努力的一个有机部分是广泛、积极地展开公共外交——通过了解、知会和影响外国公众，以及扩大美国公民和机构同外国公民和机构之间的对话，增进美国的国家利益和国家安全。

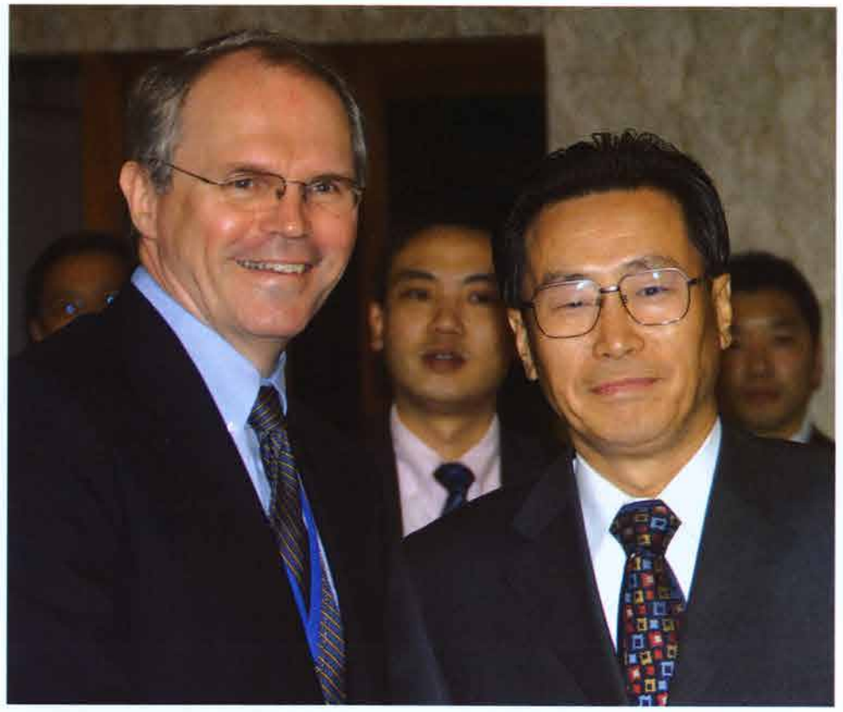
双边接触

鉴于转型外交的目标所包含的任务——促进民主、良治以及对国际体制负责——与中国接触面临的潜在挑战或所能产生的益处都是无与伦比的。

我们为实现在东亚地区的长期战略构想所能取得的进展在很大程度上取决于中国作为一个新兴的地区和全球强国所发挥的作用。美国希望看到一个自信、和平、繁荣的中国。我们希望中国作为一个负责任的利益相关的参与者在国际体系中发挥越来越大的作用，并正在为此而努力。

同中国一样，东南亚地区也在迅速发生变化，很多国家正在经济发展和繁荣的道路上前进。东南亚地区为我们的转型外交努力提供了沃土，使我们能够支持该地区人民正在进行的改革，促进民主和良治，推动基础广泛的可持续经济发展，巩固他们的社会，并使他们成为更强大的伙伴。

印度尼西亚就是一个很好的例子，这个国家在摆脱了30多年的专制统治后，已成为全世界第三大民主体。2004年，苏西洛·班邦·尤多约诺(Susilo Bambang Yudhoyono)成为印尼有史以来经直接选举产生的第一位总统。他提出了一项雄心勃勃的改革议程，而且在努力消除腐败并巩固印尼年轻的民主机制，同时为可持续经济增长创造条件，因为这是国家的发展和稳定所不可或缺的。



美国助理国务卿克里斯托弗·希尔2006年4月在参加在中国驻日本东京大使馆举行的一次会晤前与中国外交部副部长武大伟合影。(美联社图片)

近年来，我们投入了大量的时间、精力和资源，支持柬埔寨和越南全面融入地区机制和全球经济的努力，并实行改善两国人民生活的改革。于2008年11月在秘鲁举行的 APEC领导人会议(APEC Leaders's Meeting)将突显越南作为一个生机勃勃的地区强国的兴起以及我们两国双边关系的不断升温。我们已开始同马来西亚进行达成自由贸易协定(Free Trade Agreement)的谈判，目的是加强同这个已成为我国第十大贸易伙伴的国家的关系。

地区性接触

亚洲及太平洋地区出现的积极趋势之一是地区合作日益增强，其中包括地区性组织的发展。我们正在扩大同这些组织的接触，围绕着能够通过多边方式更有效地解决的共同关心的问题展开磋商。

我们深入参与APEC论坛。APEC是一个由太平洋沿岸21个经济体构成的组织，其成员正在通过合作加强我们这个地区的安全与繁荣。对美国而言，在争取实现贸易和投资自由化以及应对禽流感疫情的威胁和保障地区贸易安全等必须通过多边合作解决的问题中， APEC是一个至关重要的机制。

美国积极参与东盟地区论坛——该地区唯一一个专门致力于安全问题的广泛吸收成员的组织——并已开始同东盟成员国政府商讨"增进东盟-美国伙伴关系计划 "(ASEAN-U.S. Enhanced Partnership)，其中包括就政治/安全、经济和社会文化事务展开新的合作。

我们积极支持太平洋地区的各个项目，主要通过太平洋共同体秘书处(Secretariat of the Pacific Community)和太平洋岛国论坛(Pacific Island Forum)等地区性组织向22个太平洋国家和领地提供经济、技术和发展援助。

我们将继续观察东亚峰会(EAS)，以期了解该论坛与我们积极支持并参与的各个地区论坛之间的关系，以及它同我们力争在该地区实现的各项目标的关系。

布什政府期间的美国外交政策

巩固联盟及伙伴关系

为应对地区和平与稳定受到的威胁，前总统布什强调要巩固各项联盟并为其注入新的活力。自2001年以来，我们同这个地区的五个主要盟国及一个重要夥伴之间的关系得到明显改善，但我们必须在今后几年中投入时间才能克服困难，继续前进。

韩国退伍军人2006年8月举行游行活动，支持加强美韩联盟。(美联社图片)

美国与澳大利亚长期以来一直作为最亲密的盟友展开合作，我们之间的关系处于历史最佳水平。在阿富汗和伊拉克，澳大利亚与我们并肩努力——向冲突地区派驻军队并在重建中发挥重要作用。我们共同承诺防止核扩散，打击恐怖主义和国际人口贩运，并共同致力于解决其他跨国问题。

布什总统称日本为"该地区一支和平与稳定的力量，国际社会中重要的一员，美国的一个值得信任的盟友"。我们将继续同日本密切合作，把我们的关系发展成为更成熟的伙伴关系，从而使日本能在地区和全球范围内为促进我们的共同利益发挥越来越有效的作用。

随着韩国开始在全球政治事务中发挥与其经济地位相称的作用，我国同韩国的关系正在超越最初的安全范畴。参加在伊拉克的国际行动的韩国部队人数居世界第三，我们还决定为达成一项双边自由贸易协定开始谈判，在协定达成后韩国将成为仅次于加拿大和墨西哥的美国第三大自由贸易伙伴。

泰国和菲律宾均为重要的非北约盟国及反恐战争中的重要伙伴。泰国出兵参加了阿富汗和伊拉克的盟军行动，我们也正在同泰国进行自由贸易谈判。美国和菲律宾武装力量密切合作，共同出资开展一项多年期菲律宾国防改革项目，以使菲律宾国防部门的结构实现现代化。

新加坡虽然不是我国的条约盟国，却是一个越来越亲密的伙伴，我们同新加坡达成的各项安排使我国能够使用关键运输路线上具有战略地位的世界一流口岸和机场设施。新加坡正在保卫穿越马六甲和新加坡海峡的关键海道的地区行动中发挥积极的作用。

结束语

我们正在整个东亚和太平洋地区向前推进，力争实现诸多目标，即增进稳定、安全与和平，扩大民主与繁荣的机会。

经过多次出访，我感到乐观的是，尽管存在着困难和障碍，但我所列举的上述积极趋势今后能够进一步增强。

https://infocentral.state.gov

欧洲与欧亚事务

丹尼尔·弗里德(Daniel Fried)

丹尼尔·弗里德(Daniel Fried)

我从事外交工作近30年，曾在国内和国外任职，这一经历使我认识到，美欧伙伴关系建立在共同的民主原则基础上，这一关系今天仍是美国对外政策的核心。冷战期间，美国与欧洲联手，凭借我们的价值观捍卫了自身安全，最终取得这一斗争的胜利，并在柏林墙倒塌后缔造了一个统一、自由而和平的欧洲，帮助欧洲各国人民找到了通向自由的道路。在苏联、南斯拉夫及波兰任职时，我经历了这些国家向民主过渡时期的剧变，目睹了这一切。我们共同的价值观和意识——我们几经周折才意识到欧洲与大西洋沿岸国家的自由、安全及繁荣取决于这些价值观在全世界的传播——促使我们共同致力于推进民主和自由，为动荡地区带来和平，促进全球繁荣。

如同任何长期伙伴关系一样，欧美之间也偶有分歧，但与将我们凝聚在一起的价值观和共同利益相比，这些分歧属次要地位。北大西洋公约组织(北约)依然是我们最主要的安全联盟，我们许多最坚固的多边合作关系仍为基于欧洲的组织：欧盟、欧洲安全与合作组织(欧安组织)以及经济合作与发展组织(经合组织)。

我们共同的价值观确保欧美合作关系即使在发生演变以迎接新挑战的情况下仍将持续下去。20世纪许多重大国际问题基本上涉及的是欧洲的政治和经济结构，但是，"9.11"之后的世界就自由能否持久并在世界广大地区发展提出了挑战。

因此，如今欧洲与大西洋伙伴国家在世界动荡地区进行合作。

大中东及北非地区

长期以来，世界民主国家默认了大中东地区停滞不前和不民主的现状。虽然我们谋求稳定，但极权主义和缺乏效率的体制滋生了一种充满敌意和反民主的思潮，使世界变得更加动荡不安。我们在世界这一地区的长远利益取决于自由和正义的进步，取决于运转正常的市场经济在该地区的全面推广。我们必须切实认识到近期的困难，但必须大胆谋求中长期目标。

欧洲和美国对一个民主的中东拥有共同的设想。我们联手发起了多项计划，以加强该地区改革派的力量。未来论坛 (Forum for the Future) 汇集了来自大中东及北非地区和八国集团(主要金融和工业)成员国的政府和非政府代表。在该论坛支持下成立的两个新机构努力加强公民社会组织，以奠定民主和繁荣的基础。诚如赖斯国务卿所言，未来基金会 (Foundation for the Future) "从本土的改革家那里吸收思想和理念，以培养支持民主发展的基层组织。基金会将提供赠款帮助公民社会加强法制，保护基本公民权利，确保更多的享受医疗和接受教育的机会"。与之配套的未来基金(Fund for the Future)将刺激经济增长和增加就业机会。由于获得来自埃及、摩洛哥、丹麦及美国的初步捐款，该基金向有发展前途的中小型企业提供其需要的资金，以帮助增加就业机会和刺激经济增长。赖斯国务卿说，这意味着"国际间达成了新的共识：更大规模的民主和经济改革对这一地区至关重要"。

美国、俄罗斯及欧盟联合国致力于寻求以两国和平共处的方式化解以色列与巴勒斯坦之间的冲突。我们正敦促巴勒斯坦领导层采取果断措施打击恐怖主义，承认以色列的生存权，履行其国际承诺，并在宽容和自由的基础上建立一种可实践的民主。我们鼓励以色列尽其力量支持巴勒斯坦人建立一个植根于民主和法治、与以色列和平共处的民主体制。

北约秘书长夏侯雅伯(Jaap de Hoop Scheffer，右)和格鲁吉亚总理祖拉布·诺盖德利(Zurab Nogaideli)2006年7月在设在布鲁塞尔的北约总部出席新闻会。(美联社图片)

美欧伙伴关系为阿富汗迅速而具历史意义的转变提供了关键的支持，目前该国仍面临来自恐怖主义分子的压力。随着北约在全阿境内增兵，该国苦难深重的人民获得了安全和发展的机会。美欧在反恐之战中的合作始于曾为"基地"组织老巢的阿富汗，为该国提供了建立民主、繁荣和稳定并与其邻国和平共处的机会。

美国与"欧盟三国"(即法国、英国及德国)密切协作，以说服伊朗当局与国际社会合作并放弃发展核武器的努力。鉴于一个更民主的伊朗将成为在该地区乃至在全世界更好的和承担更多责任的合作者，美国和欧洲决心与伊朗人民及社会进行接触。

欧洲和美国支持伊拉克新的民选政府及其为伊拉克人民带来安全、繁荣及持久民主的努力。我们与一些欧洲国家在推翻萨达姆·侯赛因政权的决定上存有分歧，如今这已成为过去。在伊拉克获胜是我们共同的利益，并将为自由在中东腹地的推进铺平道路。

美欧正进行紧迫合作，以便终止以色列与黎巴嫩之间的冲突并为永久性化解这一冲突创造条件，这也将意味着真主党不得再动辄袭击以色列。我们希望看到黎巴嫩全面享有主权，不受外来控制，没有外国武装，并与以色列和平共处，实现国泰民安。

年轻的民主国家

美国和欧洲正在携手努力，支持乌克兰和格鲁吉亚两个年轻的、仍然脆弱的民主政体。"橙色革命"和"玫瑰革命"鼓舞了全世界追求自由的人民。我们致力于帮助乌克兰人、格鲁吉亚人和正在开辟"自由疆域"的其他人民巩固他们的民主利益。在白俄罗斯，非法的卢卡申科(Lukashenka)政权压制言论自由，镇压那些寻求民主发展的人们，美国与欧盟联合一致，谨慎而施加压力；针对帮助卢卡申科维持欧洲最后一个独裁统治的集团而实施了旅行禁令和金融制裁。我们继续向白俄罗斯人民伸出援手。

美国和欧洲支持俄罗斯发展成一个蓬勃兴旺、实行市场经济的民主国家，并寻求深化伙伴关系以

布什政府期间的美国外交政策

美国国会通过"取消重型轰炸机项目"为乌克兰提供了6.5 亿多美元，帮助其根据美俄《第一阶段战略武器削减条约》(START I)和《欧洲常规部队条约》解除战略核武器。该项目的一项内容是销毁图 -22MS逆火式轰炸机(Tu-22MS Backfire Bomber)。(美联社图片)

促进全球的安全、和平与繁荣。我们与俄罗斯合作，以争取获得共同的利益，包括不扩散、铲除恐怖主义和促进健康卫生。同时，我们关切俄罗斯民主进程中出现的令人担忧的潮流、俄罗斯对某些邻国的态度、以及俄罗斯在使用能源过程中有些方面的做法。

美国和欧洲联合起来，以解决该地区的最后一个重大问题：科索沃最终的地位。作为这项努力的一个重要方面，我们准备与该地区的所有国家——尤其是塞尔维亚——主动接触，并使它们进入欧洲与大西洋机制。

美国及其欧洲盟友正在共同努力，争取在苏丹南部最终达成一个和平协议。我们决心要结束达尔富尔地区的屠杀，正在与联合国、北约、欧盟和非洲联盟合作，采取紧急措施制止暴力行为。

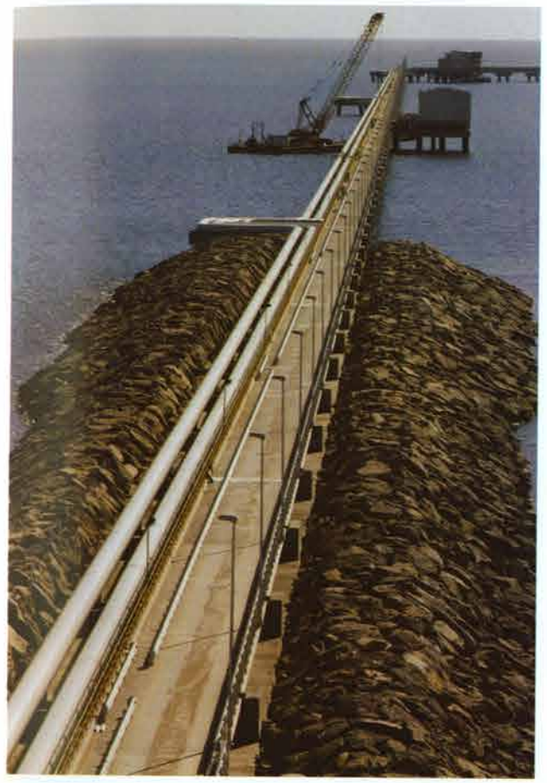
安全与和平

美国和欧洲正在合作，把跨大西洋共同体(the transatlantic community)几十年来所享有的和平扩展到世界上其他地区。

北约是美国最主要的盟友、北美洲与欧洲的战略纽带、跨大西洋民主共同体的核心安全组织。欧洲、加拿大和美国正在协力推动北约转型，以应对21世纪的挑战。在1994年初，北约只是一个由16个国家组成的军事联盟，目标是与一个今日不再存在的苏联抗衡；它从来就没有展开过任何军事行动。截至2004年，北约已有26个成员和31个合作伙伴，遍布于欧亚大陆、地中海和波斯湾。它同时参与从巴尔干地区至阿富汗的八项军事行动，执行人道主义援助、稳定局势行动等各种任务。北约是一个有所作为的联盟。

第二部分

布什政府期间的美国外交政策



长达1600公里、耗资 40亿美元的巴库-第比利斯-杰伊汉(Baku-Tbilisi-Ceyhan)石油管道(这里显示的是2005年2月兴建中的管道)于2005年2月投入使用。这条输油管将石油从阿塞拜疆经格鲁吉亚运往土耳其的地中海沿岸。美国支持政府与民间合作兴建这条管道，以便帮助该地区的经济获得更大的独立性。(美联社图片)

我们每天都与欧洲伙伴合作，以加强我们的反恐工作并联手帮助其他国家提高其反恐能力。我们的合作范围已扩大至交换信息与情报、捣毁恐怖主义基层组织、阻截恐怖主义后勤支援和反洗钱工作。

我们与欧洲面临的最紧迫的危险是恐怖主义分子及其支持者掌握大规模毁灭性武器的可能性。根据防扩散安全倡议(Proliferation Security Initiative)，美国与欧洲和其他国家一致同意采取有效措施，制止转移和运输大规模毁灭性武器、其发射系统和相关材料。

美国和欧洲持续深化执法方面的合作。我们共同打击贩运人口、分销毒品、偷越边境、金融欺诈等有组织的犯罪活动。

美国和欧洲通过推动开放的市场、稳定可靠的金融系统和全球经济一体化促进全球的繁荣。不管是通过旨在降低贸易壁垒的世界贸易组织(WTO)多哈回合谈判，或是通过我们为提高经济功效提出的多项美国与欧盟倡议，美国和欧洲寻求为本地及其他国家的人民创造新的机会，帮助减少贫困，为全世界亿万人民带来希望、尊严和进步。

美国和欧洲是彼此最大的贸易与投资伙伴。我们的经济加在一起占全球国内总产值 (GDP)的一半以上，全球贸易的三分之一，每年生成约2.5万亿美元的商业销售量，大西洋两岸与此相关的就业人口估计达1200万至1400万。

美国和欧洲正在制订一项国际参与战略以防止禽流感的传播。该战略强调做好准备，进行预防和控制传播。出于人道主义原因并由于艾滋病威胁全世界的繁荣、稳定和发展，美国和欧洲把抗击艾滋病列为重点工作之一。自1986年以来，美国国际开发署(USAID)已出资近60亿美元在全世界近100个国家中抗击艾滋病病毒，该数额超过任何其他政府或私人组织提供的资金。

美国及其欧洲伙伴正在通过紧密合作增强能源安全。我们已达成一致的原则和目标包括：实现供应者和来源多元化，为投资者提供透明度与公开性，发展新技术，促进高效的能源消费。

能源的发现、开采和消费与负责地管理自然环境有不可分割的联系。在2006年美国与欧盟维也纳峰会上，双方同意联合解决气候变化、生物多样性损失和空气污染问题。

结束语

欧洲和美国从未像今天这样紧密和有效地合作。虽然怀疑论者提出了利益冲突、战略漂移甚至初期敌对等各种理论，但这些理论在基于共同价值观、共同目标、共同愿景的政策上密切合作的现实面前一一解体。欧洲与美国是行动上的盟友，双方决心要同心协力，使这个世界更自由，更安全和更繁荣。

近东地区事务

戴维·韦尔奇(C. David Welch)

戴维·韦尔奇(C. David Welch)

美国国务院近东事务局(NEA)负责从大西洋沿岸的摩洛哥直到伊朗东部边境的广大地区的事务。我们在这个大型政府机构中非常引人注目，但我们的人员和资源却很少。在我们负责的该地区19个国家中，有的国家很小，有的则像埃及和伊朗一样人口众多、文明悠久。该地区拥有全球已探明石油储量的三分之二，而且是三大一神教的发源地。这片土地上坐落着耶路撒冷(Jerusalem)和麦加(Mecca)，伯利恒(Bethlehem)和巴比伦(Babylon)，它还是经历过圣战并出现过圣人的土地。这里是文明的发源地，当地人民发明了拼音字母，在欧洲黑暗时代摇曳不定的古典文明之光在这里得以持续燃亮。在美国外交政策事务方面，该地区最具挑战性、最变化无常。

我的成年阶段有相当长的一段时间是从事与这个既令人兴奋又令人沮丧、局势紧张但风景优美的地区有关的工作并在当地生活，这是我莫大的幸运。我的子女、我的妻子格雷琴(Gretchen)以及众多的朋友和同事都对这个地区怀有同样的强烈而深厚的兴趣和尊重。中东地区的前景能够振奋人心，而该地区的悲剧事件又会让人失望，但这个地区永远不会被遗忘。近东地区的地理环境令人惊叹，从风景优美的瓦迪拉姆(Wadi Rum)、沙特阿拉伯广袤无垠的空域(Empty Quarter)以及黎巴嫩享有盛名的雪松，到古老的开罗(Cairo)、自豪的阿勒坡(Aleppo)和伊斯法罕(Isfahan)令人着迷的市场，还有海湾地区生机勃勃繁荣发展的迪拜(Dubai)。但更重要的是该地区迅速增长的3.5亿多居民，他们不断求变，极为多元化，而且与我们没有太多差异——他们也力争保卫有尊严的生活，力争消除恐惧获得安全，并希望自己及子孙后代能有更美好的未来。我与他们中的很多人共事并结下了终生的友谊。

深刻而持久的挑战

美国在中东地区面临的挑战是深刻而持久的。我们致力于推动抗击全球恐怖主义的合作，努力制止针对我国及我国友邦的袭击，提倡促进人类尊严和改革的雄心壮志，并为以色列、巴勒斯坦及周边国家实现持久和平而努力。

我们所有的政策目标都基于两大根本支柱。首先是促进自由、公正和人类尊严——努力制止暴政，提倡有效的民主制度，并通过自由和公平的贸易以及明智的发展政策扩大繁荣。我们的全球战略的第二大支柱是同一个日益壮大的民主共同体合作解决我们面对的许多问题，从而共同应对我们这个时代超越了国家和地区边界的挑战——从流行性疾病到大规模毁灭性武器的扩散，从恐怖主义到人口贩运，还有自然灾害等种种威胁。

为努力实施能够改善该地区所有人民的生活的积极变革，我们同各国政府、公民社会及其他方面就各类重点问题展开密切的合作。我们高度尊重并致力于培养同埃及、约旦和沙特阿拉伯之间重要的、根深蒂固的关系。我们欢迎他们迈出改革的步伐，并鼓励他们做出进一步努力。我们支持并鼓励他们反对极端主义意识形态，提倡温和与容忍。我们赞赏他们在多条不同战线上做出的建设性努力，包括地区合作、推动结束地区冲突和抗击恐怖主义。

我们正在同伊拉克人并肩捍卫一个统一、稳定、民主的伊拉克。通过建立一个稳定的政治制度来组建一个能挑起重担的强有力的全国统一政府，反映

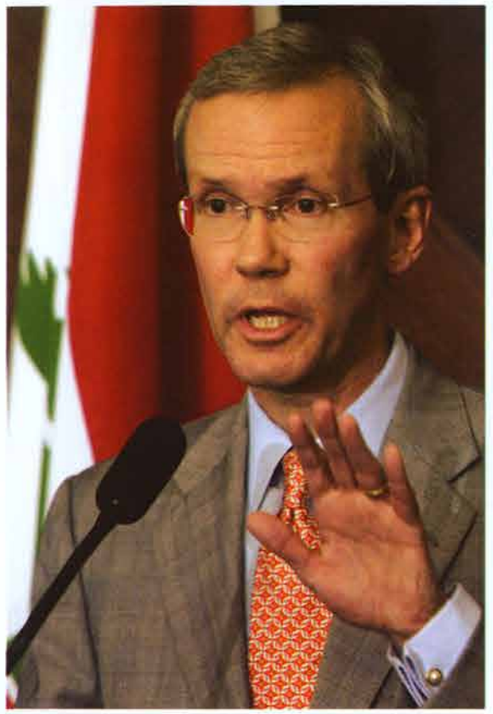
前美国国务院主管公共外交和公共事务的副国务卿卡伦·休斯(Karen Hughes)在摩洛哥的第二个"美国资料中心"(American Corner)于马拉喀什(Marrakesh)的达乌迪埃特(Daoudiate)正式开放的仪式上向摩洛哥青少年介绍一本有关橄榄球的书。(美联社图片)

所有伊拉克人的需求和利益，这是一个由伊拉克人付出努力的进程，但他们拥有我们真诚的、毫不动摇的支持。

为使以色列人和巴勒斯坦人都享有和平、稳定、繁荣和尊严，我们继续为实现布什总统提出的"两国构想"这个解决方案而努力。暴力和恐怖行径已经给双方造成太大的生命损失。我们承认并完全尊重使哈马斯(Hamas)上台的政治程序，但一直对哈马斯感到关切。任何一届巴勒斯坦政府若煽动或容许攻击无辜民众的恐怖主义，不仅将使袭击以色列人的暴力行为增多，而且将严重损害巴勒斯坦人民的利益，使他们进一步受到孤立。美国将不会同这样一个政府有任何联系，我们正在同该地区和全世界的其他多方共同努力，要求它放弃支持恐怖，承认以色列的生存权，并遵守已签署的各项协议。

我们全力应对伊朗对国际社会提出的挑衅。德黑兰(Tehran)政权一贯无视国际规范及其对国际原子能机构(IAEA)应承担的义务，支持在伊拉克、黎巴嫩和世界其他地区的暴力和恐怖活动，并拒绝将它于2003年羁押的"基地"组织重要头目绳之以法。它继续向黎巴嫩真主党(Hizballah)和巴勒斯坦恐怖主义组织提供大量的资金、培训和武器。正如布什总统和赖斯国务卿所言，美国同伊朗人民站在一起，因为他们身受伊朗政权的持续压制和不良经济管理之害。我们希望有一天能成为伊朗人民最亲密的朋友。

美国驻耶路撒冷总领事沃利斯(Jacob Walles，中间站立者)于2006年5月在拉马拉(Ramallah)的一个仓库参观美国国际开发署(USAID)向巴勒斯坦人捐赠的一箱箱物资。(美联社图片)



助理国务卿戴维·韦尔奇于2006年1月在黎巴嫩贝鲁特同黎巴嫩总理举行会谈后在新闻发布会上发表讲话。(美联社图片)

民主与改革

我们继续支持黎巴嫩政府明确阐述的民主与改革路线。黎巴嫩一年来取得了重大进展——他们迫使叙利亚军队撤离，并举行了自由、公正的选举。在真主党挑起破坏性战争后，联合国安理会第1701号决议(UNSCR 1701)提供了一个关键性框架，支持黎巴嫩人民重申他们的独立，加强他们的民主，重新确立黎巴嫩政府和武装力量对全部黎巴嫩领土的主权，并实现他们捍卫国家尊严、真理和正义的诉求。

我们正在努力表达同叙利亚人民团结一心的立场。他们对于有尊严的美好生活的向往被一个过时的政权扼杀，这个政权残暴地镇压叙利亚公民社会，妄图恐吓黎巴嫩人民，不对叙利亚同伊拉克交界的地区实行管制，还支持巴勒斯坦和真主党的恐怖主义团伙。我们继续强调指出叙利亚政权必须遵守联合国安理会第1644、1636、1559、1595和 1701号决议，并继续努力制止叙利亚支持真主党对黎巴嫩的武装进犯，同时将那些暗杀黎巴嫩前总理哈里里(Hariri)的罪魁祸首绳之以法。

与沙特阿拉伯的伙伴关系是由阿卜杜勒-阿齐兹国王(King Abdulaziz)同罗斯福总统于 1945年2月创立的，并得到了历届国王和总统的支持。沙特阿拉伯象征着穆斯林世界的中心——这里是伊斯兰教的诞生地和伊斯兰教两大圣城的所在地。我们希望沙特王国发挥领导作用，确保伊斯兰温和教派占主导地位，扩大公民参政，增加妇女的机会，并推动建立一个生机勃勃的私营经济体系。

美国自独立以来就与北非地区建立了关系，该地区对于我们的地区和战略利益的重要性日益增强。一半以上的阿拉伯人生活在该地区，其中包括埃及。由于利比亚取得了摒弃恐怖主义及其大规模毁灭性武器和远程弹道导弹项目的历史性成就，我们与利比亚恢复了较为正常的关系。摩洛哥逐渐成为改革方面的一个地区性领先者及美国的重要伙伴。阿尔及利亚在经历了十年的内乱后，也走上了认真改革的道路。我们鼓励突尼斯做出与其巨大的经济和社会成就相称的政治改革努力。这些国家在政治和经济改革以及尊重人权方面尚需进一步努力，而我们准备向他们提供帮助。我们还知道他们都面临着宗教极端主义的威胁并制定了"跨撒哈拉反恐怖主义行动计划"(Trans-Sahara Counterterrorism Initiative)，以此作为抗击这种威胁的一种方式。为此，必须持续努力支持联合国解决长期存在的有关西撒哈拉(Western Sahara)问题的纠纷，这个问题的解决最终将成为实现真正的地区合作的关键因素。

结束语

上述所有问题构成了一个具有挑战性的、难度很大的议程。几十年来，决策人士和各国政府一直致力于化解其中的一些危机。但我们知道，提倡改革、提倡积极变革、提倡增强国家管理的人性化的声音并不是西方发出的；而是政府和民间的地区领袖发出的。我们欣然承认该地区的民主发展将具备他们自己的中东特色，时机也将由他们自己掌握。我们向该地区的改革人士及和平人士提供切实支持的目的是消除冲突、推广民主、振兴教育、发展经济、增进妇女权能。科威特和卡塔尔最近在妇女权益方面取得的重要进展令我们欢欣鼓舞。我们在相互尊重、谦逊相待的环境中为支持上述所有变革而辛勤努力，深刻地认识到必须尊重该地区的传统和文化，倾听人民的心声，即使是在他们宣泄怒气或提出批评的时候。

布什政府期间的美国外交政策

南亚和中亚事务

包润石(Richard A. Boucher)

包润石(Richard A. Boucher)

去年，国务卿赖斯决定将南亚和中亚国家的政策事务合并到一个局。这一调整很有道理；南亚和中亚应被作为一个整体对待。除了文化和历史渊源外，我国21世纪的重大政策目标——如赢得反恐战争胜利、寻找能源资源、通过经济合作实现繁荣，以及运用民主机会等——对该地区所有国家都十分重要。同时，在每一个国家——阿富汗、孟加拉国、不丹、印度、马尔代夫、尼泊尔、巴基斯坦、斯里兰卡、哈萨克斯坦、乌兹别克斯坦、吉尔吉斯斯坦、塔吉克斯坦和土库曼斯坦——我们都面临有待解决的独特而富于挑战性的问题。

我们在南亚和中亚的成功对我国国家利益至关重要。9.11事件使我们深刻认识到，该地区的稳定比以往任何时候都更加关键。美国在这个地区的目标是不断扩大民主稳定。我们正在帮助该地区国家通过政治与经济自由的有力结合来实现和平与繁荣。我们致力于通过鼓励变化和改革使该地区更加稳定、繁荣和融合。这也正符合布什总统阐述的美国全球外交政策的中心目标："美国的政策是寻求和支持民主运动和制度在每个国家和每种文化背景中的发展，最终在全球结束暴政。"

美国将与南亚和中亚政府和人民一道努力，推行赖斯国务卿所称的"转型外交"("transformational diplomacy")。她说："……转型外交是基于伙伴关系，而不是家长制；是要共同努力，而不是包办代替。我们谋求通过美国的外交力量来帮助其他国家公民过上更好的生活、建设他们自己的国家、改变他们自己的未来。"

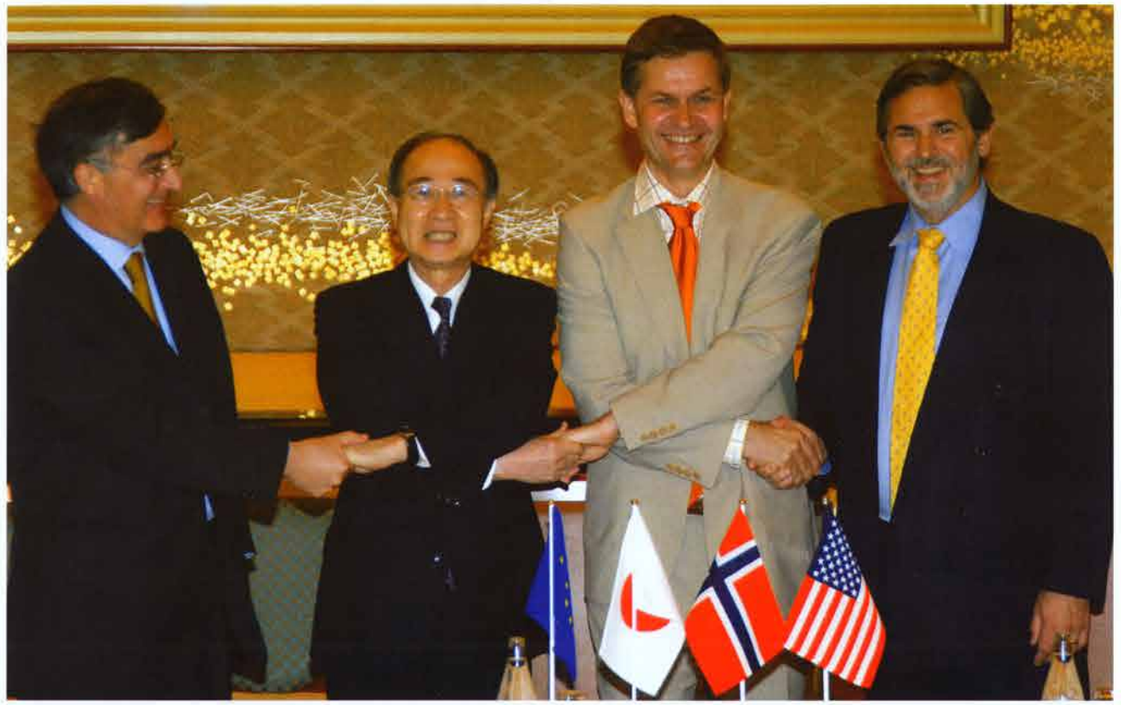
教育、经济增长与合作

教育——特别是妇女和女童的教育——是我们在这个地区最有力的外交手段。它是从各方面加快社会、政治和经济发展的基础，其中包括：降低母婴死亡率、改善医疗保健和基本卫生、提高识字率、加强公民参与和经济增长等。美国将为该地区的教育项目投入大量资源。

建立鼓励和刺激经济增长，这些对该地区人口具有广泛影响的项目是创造健康经济和建立贸易伙伴的基本条件；这些项目包括从微型企业发展到方便贸易及海关程序改革等很多内容。改革以及出口机会的增加使巴基斯坦和印度的经济增长率均超过8%，阿富汗的经济增长率达到14%。哈萨克斯坦的经济改革和氢碳储量将很快使其跃入能源出口国前列。

促进南亚和中亚地区内部以及彼此之间在各个领域更加密切的合作是一项重要议程。我们正在促进中亚与阿富汗的天然伙伴关系，并且挖掘跨境贸易及商务的巨大潜力。为正在大力发展的阿富汗电力网提供资金并使其与尚未得到充分利用的中亚能源资源相连接是一个重要目标。这将既为阿富汗提供急需的能源，又是塔吉克斯坦和吉尔吉斯斯坦等国未来重要的收入来源。

布什政府期间的美国外交政策



美国国务院负责南亚和中亚事务的助理国务卿包润石(右)与(从左至右)欧盟委员会对外关系副总司长朱安让(Herve Jouanjean)、日本驻科伦坡和平特使石康明夫(Yasushi Akashi)、挪威国际发展部部长索尔海姆(Erik Solheim)2006年5月在斯里兰卡和平进程会议开始前合影。(美联社图片)

通过地区能源、贸易和通讯合作达到长期的稳定是美国可以提供技术援助的一个领域。虽然开展大规模的能源和基础设施项目不是美国政府的职能，但是我们十分愿意通过与其他多边合作伙伴和捐助方的合作来运用我们的专长，努力推动这方面的工作。

加强这些关系和帮助发展能源、基础设施、交通和其他领域的新关系将促进整个地区的稳定，并且不会有损于目前已经存在的关系。我们将继续重视中亚与欧洲——大西洋机制的联系。与北约、欧盟、欧洲安全与合作组织以及与欧洲国家的关系必将是这些中亚国家未来国际关系中的重要内容。

战略伙伴关系

我们正在与印度建立全球战略伙伴关系。印度是世界上最大的民主国家，20年后很可能成为世界上人口最多的国家。印度和美国都是多族裔、多语言、多宗教的民主国家，两国在最重要的国际议题上的利益日趋一致。开拓新的经济合作领域和完成民用核项目合作是我们目前正在努力的两个方面。我们也在寻找一切可以通过我们的合作关系来推动的两国共同的国际利益，其中包括农业、民主建设、救灾、教育和科技等。

我们在继续发展美国与反恐战争的重要盟国巴基斯坦的长期友谊。穆沙拉夫总统作出让国家摆脱极端主义、走向现代民主的重要决定，我们全力支持这一努力。我们与政党、公民社会和选举委员会等机制共同努力，确保2007年的议会选举顺利进行。我们继续表明，坚决保证帮助巴基斯坦人民从去年10月地震灾难中复元。

印度与巴基斯坦的稳定和友好关系是确保该地区及更广大地区和平与稳定的关键。印度与巴基斯坦之间的全面对话不断取得的进展令美国感到鼓舞。开

第二部分

布什政府期间的美国外交政策

2005年巴基斯坦发生地震后，克什米尔人在巴基斯坦沙达村从联合国直升飞机上卸下美国捐助的救灾物资。(美联社图片)

由于印度与巴基斯坦在改善关系方面作出的努力，两国开通了跨境服务。图为巴基斯坦联合部长阿里姆(Fardosh Alim，中)于服务开通日在印度瓦嘎 (Wagha)的两国联合检查站向人们挥手致意。(美联社图片)

通汽车和铁路交通等建立信心的措施有助于两国民心向和。我们将继续鼓励两国为实现和平作出努力，包括解决克什米尔问题。

地处这个地区中心的阿富汗可以成为连接南亚和中亚的桥梁，而不是将它们分隔开的障碍。阿富汗的稳定、民主和经济发展继续是美国及美国盟友的重要议程。今年1月在伦敦召开的阿富汗问题会议上推出的《阿富汗契约》(Afghanistan Compact)和《阿富汗暂订国家发展战略》(Interim Afghan National Development Strategy)为下个五年制订出具体的安全、治理和发展基准；我们的支持对实现这些目标甚为重要。我们必须继续果断打击"基地"组织和塔利班的暴力残余以及其他仍然逍遥法外的叛乱分子。阿富汗大量的鸦片作物对亚洲、欧洲和美国构成严重威胁，并且有可能加剧叛乱活动，破坏经济和腐蚀政府。阿富汗正在通过传播信息、转变谋生手段、采取根除措施、阻截与执法、以及公正施法等五个手段，积极打击毒品贸易，我们正在为此提供帮助。

我们也在为制止南亚和中亚其他地方的冲突和促进稳定发展而努力。在斯里兰卡，我们继续与国际合作伙伴共同努力维持脆弱的和平进程，力争结束泰米尔猛虎组织的反政府暴力斗争。尼泊尔也面临困境。民众的游行示威迫使贾南德拉国王恢复议会并承认人民的主权，但尼泊尔在恢复民主、和平和发展的道路上仍面临很多挑战。美国对尼泊尔恢复民主的措施持谨慎乐观的态度，而这毕竟是民主进程的最初步开端；美国和其他国家的大力支持将对新政府的成功至关重要。作为温和派穆斯林国家的孟加拉国最近遭到政治暴力和极端主义的威胁，我们期待看到举行有所有党派全面和积极参与的自由和公正的议会选举。

中亚国家同样面对着打击恐怖、谋求可持续增长和满足本国人民经济、政治需要的挑战。土库曼斯坦和乌兹别克斯坦等国领导人作出消极的反响，我们必须以相应方式对待我们的关系。但是，中亚也是一个充满希望的地区。里海盆地——特别是在哈萨克斯坦和土库曼斯坦——的石油和天然气可以为全球能源安全作出重要贡献。哈萨克斯坦有可能发展成为地区经济增长和改革的动力。吉尔吉斯斯坦正在为巩固民主成就和持续改革进程而努力。

结束语

宗教宽容和科学探索的千年历史传统使整个南亚和中亚地区具备抵御外来的暴力极端主义的能力。我们在帮助该地区国家政府和人民加强促进增长、和平与稳定的机制的同时，也鼓励已经开始改革的成员鼓励变革，开放本国经济并与邻国合作。南亚和中亚拥有世界将近四分之一的人口、丰富的资源和怀着前所未有的梦想的年轻一代。这个地区具有成为推动积极变革的民主和经济生力军的巨大潜力。美国应该为促成这一让该地区全体人民共享的变化发挥作用。

西半球事务

托马斯·香农(Thomas A. Shannon Jr.)

托马斯·香农(Thomas A. Shannon Jr.)

我作为一名外交官在拉丁美洲和非洲国家使领馆工作了22年。我属于那类所谓"风尘仆仆"的外交官。我置身于正在转型的国家，这些国家正努力使本国人民享有真正的民主、致力于提供人的发展所必需的繁荣与安全家。

由于我的这种工作经历，我懂得对被剥夺了公民权利的人们来说民主意味着什么。我懂得对贫困和被排斥的人们来说经济机会意味着什么。我也懂得对努力争取掌握自己命运的人民来说自由意味着什么。我对美国在这种转型期内所能发挥的巨大推动作用有着切身的体会。

在赖斯国务卿邀我重返国务院担任负责西半球事务的助理国务卿时，她交给我的使命是，重振外交，与美洲国家建立新的持久伙伴关系、表明总统对个人自由和社会正义的承诺。

为了尽到这一职责，我实施了一个明确全面的美洲议程：美国致力于与美洲伙伴国家共同巩固民主、促进繁荣、投资于人民、增强西半球民主国家的安全。

我们的政策反映了在美洲国家首脑会议(Summit of the Americas)上制订的议程，并且是基于美洲国家民主宪章(Inter-American Democratic Charter)的两条指导原则：

- 美洲各国人民享有实行民主的权利，美洲各国政府有责任促进和捍卫这一权利。
- 民主是美洲各国人民实现社会、政治和经济发展的必要条件。

巩固民主

美洲国家作出了实现民主的历史性承诺。这一承诺不仅限于举行选举，而是还包含作为开放型社会基础的各项基本权利与自由、构成民主体制的各种制度与宪法程序、发展代表公民利益的政党和公民社会、以及为建立公民守法的公正社会所必需的民主治理。

美国致力于促进民主治理和保护美洲人民的基本权利与自由。通过对外援助项目和外交接触等双边合作形式以及美洲国家组织(Organization of American States)与美洲国家体系(Inter-American System)之类的多边合作机制，我们帮助美洲伙伴国家解决贫困、不平等、政治边缘化与政治排斥等问题。我们与暴政针锋相对，特别是在古巴。我们努力确保美洲各国人民在政治、经济与社会等一切领域均有权利和能力享有并显示自己的公民权利。

促进繁荣

美洲人民的期望正在剧变中。人们期待本国民主政府响应人民的要求并对人民负责，并让所有公民获得自由市场、贸易和经济一体化的好处。人们现在懂得，获得经济机会和由此带来的社会流动是社会正义的根本。

设在巴西圣保罗的巴西商品和期货交易所，交易商们在进行美元期货交易。(美联社图片)

美国陆军预备役人员2006年7月在尼加拉瓜埃尔索尔农村地区提供人道援助，图为一位尼加拉瓜农民在接受治疗。(美联社图片)

美国通过自由贸易议程帮助美洲各国创造经济机会，这一自由贸易议程现已涵盖西半球国内生产总值的三分之二。我们还通过我国的对外援助项目，特别是通过世纪挑战账户集团(Millennium Challenge Corporation)，打击腐败，促进法治，建立民主公正的政府管理，从而确保经济机会不是为少数人所占有，而是贯穿全社会。

投资于人民

人们需要有能力、有技能才能把握住经济机会。贫困、不平等和社会排斥使美洲国家很多人得不到经济机会。通过美洲国家首脑会议，西半球各民主国家领导人作出承诺，为本国公民提供掌握自己命运的手段。

美国通过帮助伙伴国家改进教育培训、医疗保健、资本机会、经济基础设施和家庭及其财产的安全保障使这些国家对人民进行投资，进而帮助美洲

由于美国国际开发署(USAID)在厄瓜多尔提供的小型贷款，科拉尔(Maria Isabel Coral)得以扩大她开设的小店和提高利润，并供养两个女儿上大学。(USAID/Jorge Vinueza)

各国人民发挥出自己的巨大潜力。我们也通过对外援助项目来实现这个目标。我们对美洲开发银行(Inter-American Development Bank)和其他多边开发机构的承诺则更加促进实现这一目标。

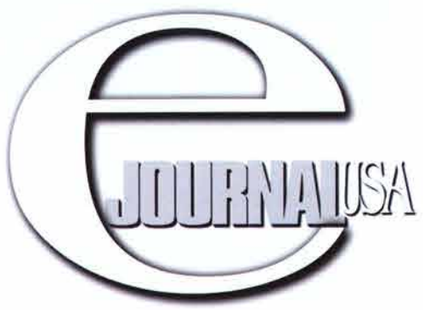
保护民主国家

在致力于民主、自由贸易和经济一体化的西半球，主要的安全威胁不再来自于其他国家，而是来自于恐怖分子、毒品和人口贩运分子、犯罪集团等非国家行为体；来自于自然灾害、环境灾难和流行疾病。

美国通过美洲国家首脑会议和美洲国家组织帮助制订了西半球的安全议程和机制。我们建立了新的合作形式，超越了传统的军事和安全援助公式。通过执法和情报合作、灾害和应急机构的更好联系以及环境与医疗卫生部门之间的进一步协调，我们正在建立应对新威胁的能力。我们还在建立安全、经济繁荣和民主健康相互关系的新认识。我们正在建立一个使开放社会得到保护并充满活力的西半球。

我们的美洲国家议程是积极的、以人为本的，并遵循我们的政治、经济和社会根本价值观。它以合作与协作为基础，立足于与伙伴国家的公开讨论和我们与美洲其他33个民主国家共享的美洲国家体系。

我们的议程认识到民主的巨大改造力量。我们的议程懂得经济与社会发展对民主的关键作用，并强调一切政治与经济活动都必须增进和尊重人的尊严和个人自由。



https://infocentral.state.gov

新 交 流

您知道还有谁想收到新交流杂志吗？

如果您，或者您的朋友想获取这本季刊，您可以给我们发邮件到xinjiaoliu@yahoo.com， 您也可以给我们来信，地址是：

新交流
美国大使馆（新闻文化处）
安家楼路55号
北京
100600

我想今后收到新交流杂志，我的地址是
邮编：_____
城市：_____
街道：_____
单位/住址：_____
姓名：_____

新 交 流

您正在寻找有关美国或者美国驻华大使馆的更多信息吗？

请查询我们的网站：

中文
http://chinese.usembassy-china.org.cn/
英文
http://beijing.usembassy-china.org.cn/

美国援助的近代史

1945年——CARE成立

CARE是全球最大的非政府国际人道主义组织，其宗旨是为二战幸存者提供援助。CARE的最终将成为向战争和自然灾害幸存者提供紧急援助并帮助人们重建家园的机构。(国会图书馆)

1947年——美国推出马歇尔计划

马歇尔计划是美国帮助欧洲进行战后重建而推出的主要计划，其宗旨是使西欧的许多地区实现经济重建。(©国会图书馆)

美国国际援助

1954年——艾森豪威尔总统签署《食物为和平法》

美国于1954年通过了《农业贸易发展和援助法》，实现了对海外食物援助支持的正式立法，该法也称《食品换和平法》（公法480）。根据该计划，美国利用其充足的农业资源和食品加工能力来加强发展中国家的食品安全。(©美国国际开发署)

1961年——美国国际开发署（USAID）成立

美国国际开发署是美国政府专门负责非洲、亚洲和近东、拉美、加勒比海地区和欧亚大陆地区内大部分非军事外国援助、支持经济发展、农业、贸易、公共卫生和民主、防止冲突并提供人道主义援助的机构。

美国国际援助

1961年——肯尼迪总统创立了和平工作队

和平工作队的志愿者们与政府、学校、非政府组织和企业在教育、卫生、商业、信息技术、农业和环境领域展开合作。外国政府确定志愿者可以参与的领域，之后和平工作队将派遣具有相应技能的志愿者来满足外国政府的需求。(©美联社图片)

1992年——国会通过了《自由援助法案》

在苏联解体之后，美国通过了《自由援助法案》来帮助新独立的东欧各国建立民主机构和市场经济体系。该法案还提供人道主义援助和食品援助并帮助这些国家保护其核设施。(©美联社图片)

美国国际援助

2000年——美国国会通过《非洲增长与机遇法案》（AGOA）

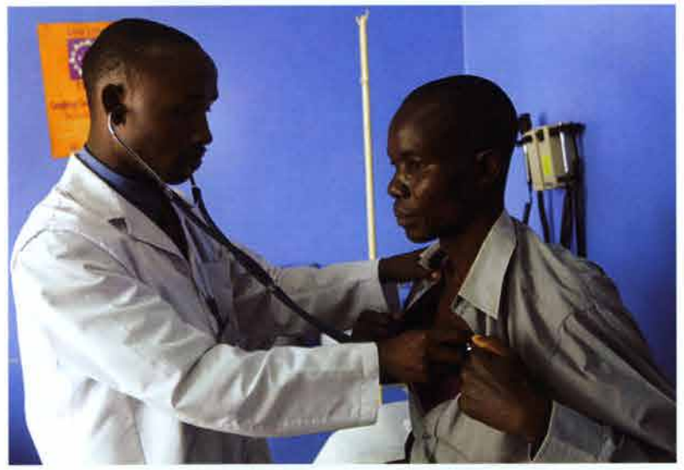
根据AGOA，美国市场向大量的非洲进口食品提供免税待遇。除了纺织和服装业的成长之外，一些AGOA国家开始向美国出口新的产品，比如园艺产品、汽车和钢铁。(©美联社图片)

2001年——美国开发署成立全球开发联盟

一名厄瓜多尔农民正在欣赏可可豆。在USAID合作伙伴的帮助下，该地区的小规模农户开始出口粗加工的巧克力。现在巧克力可以在国内完成加工，并出口到全球市场。(Satre Comunicación)

2002——国会授权麦戈文与多尔国际教育和儿童营养食品计划（FFE）

FFE计划为全球最贫穷国家的儿童提供教育和食品安全支持。它为低收入、缺乏食物并已经建立全民教育的国家的学校和母婴营养计划提供农产品、资金和技术支持。(美国农业部)



2003年——布什总统成立美国总统艾滋病救助紧急计划（PEPFAR）

2007年，美国政府最初提供了150亿美元的预算来抗击艾滋病的流行，目前它正在要求国会授权追加300亿美元的预算来支持该项目。(©美联社图片)

美国国际援助

2003年——美国国会设立千年挑战公司（MCC）

千年挑战公司（MCC）是美国政府的一个机构，其宗旨是和全球一些最贫穷的国家开展合作。该公司的运营原则是发挥援助的最佳效益就必须强化政府管理、经济自由度和对国民的投入。MCC的使命是通过推动持续的经济成长来减少全球贫困。(美国国际开发署)

2006年——比尔与梅林达·盖茨基金会成为世界上最大的慈善基金

美国商人沃伦·巴菲特向比尔与梅林达·盖茨基金会捐赠了310亿美元，加上原来已经获得的290亿美元捐赠，该基金会的总捐赠款项达到了600亿美元，成为全世界最大的慈善基金会。(©美联社图片/比尔与梅林达·盖茨基金会)

援助的变化

保罗·科利尔（Paul Collier）

在副国务卿John Negroponte（右后）和莫桑比克总统的见证下，约翰·丹尼路维奇大使（右前）和莫桑比克发展与计划部长在2007年7月签署了《千年挑战公司(MCC)合同》后握手。MCC成立于2004年，其宗旨是利用传统的外国援助项目。（©美联社图片/Kevin Wolf）

保罗科利尔是牛津大学经济学教授和非洲经济研究中心主任，并且是《百亿真相——最贫穷国家一蹶不振的原因及其应对措施》的作者（牛津大学出版社，2007年）。

援助曾经非常简单。30年前，援助很大程度上都是通过项目提供的，其中大部分都是基础设施项目。但是现在情况发生了一些变化，因为援助机构意识到了其可替代性。实际上，援助并不是对相关工程的融资，因为通常情况下受援国政府已经利用自身的税收收入启动了该项目。因此，该项目实际上所资助的是政府认为该笔资助款项所能够起作用的一些其他项目。项目援助的做法对受援国政府的决定不会产生任何影响。

援助人还意识到，项目是否起到应有的作用在很大程度上取决于宏观的政策背景：即政府如何管理经济。因此，援助的下一阶段应以政策为基础：将援助作为政府改变某些政策的回报。这种方式并不是非常成功。它混淆了一个关键的概念，即政府应明确对其国民承担责任。如果政策是由援助人设定的，则一旦情况出现不利的变化，受援国国民就没有理由要求其政府为该政策承担责任。受援国政府也随时准备拿这些援助条件来进行赌博：肯尼亚政府在15年的时间内将同一项改革五次“出售”给了世界银行！援助人基本上没有动力来执行这些条件，因为员工在支付方面承受很大的压力。

新的援助方式

上述以政策制约并没有完全消失，但是在过去10年中，情况已经发生的重大变化。其中一种变化是“预算支持”的前题为政策参与程度而非承诺改变。这也是目前世界银行下属的国际开发协会（其宗旨是为世界上最贫穷的国家提供帮助）分配援助资金的方式。预算支持是受援国政府能够将援助资金用于任何目的。预算支持要求受援国政府和援助人在优先选择上要非常接近：简而言之，将其作为一个预算收入的来源这也是为什么说，评判的最好条件是已经有了令人满意的政策。

相关的一项重大改革是采用了“国家所有制”和“国民参与”。《减贫战略文件》（PRSP）的援助模式要求政府采用特定的参与一些公民的改革进程，次帮助完善某个文件，指出受援国政府应该做什么。之后援助人根据该文件来决定是否提供援助，而不是为讨论具体的政策。美国政府的千年挑战公司（MCC）的工作方式相对简单，援助人根据受援国政府实现目标的程度来评估相应的开支。

采用这种方式之后，援助就变成是以管理而不是政策作为先决条件。虽然政策条件可以要求政府采取哪些政策，但是管理条件则能够激励政府对其国民承担更大的责任：比如，它可能要求政府预算透明，从而使国民不仅仅可以了解到援助资金的流向，而且了解税收的使用情况。这种方式对管理的改善可能能够起到轻微的激励作用，但是其目的主要是选择受援国政府，将援助资金提供给那些管理相对合理的政府。

虽然在援助人和政府之间的优先选择比较一致的情况下，预算支持、MCC和国家所有制是非常好的方式，但是如果它们之间的优先选择不一致时，则这些方式显然就不是非常适当了。比如，如果援助人认为受援国政府对援助资金流向的优先选择仅仅让少数精英或者公务人员而不是普通大众获益，则将资金提供给该政府用于上述目的显然是非常愚蠢的。目前，对于在这种困难情况下如何提供高额援助资金尚没有一套令人满意的体系。通常来说，如果政策和管理情况都非常落后，则普通大众的需求就会非常大，此时在实际需求向受援国政府提供大额资金援助可以获得的实际效果之间就会出现激烈的冲突。如果受援国内部刚刚结束冲突，则这种困境就会更加突出，因为其政府的整套行政体系已经垮掉，剩下的只有腐败和低效的公共运作体系。

最近的一种方式是指定资金的用途，通常为公共卫生用途，并将援助资金用在由受援国政府制定的有关这些用途的特定项目上。如果既定目标没有实现的话，则援助资金就可能停止提供，援助人希望通过这种方式来实现援助资金的高效实用。因此，实现该目的的基础是规定资金使用的目标，而不是设定政策。这种方式的一个问题是受援国政府不具备强大的公共体系来实现上述既定目标，而短期资金的供应并不运作能够建立起这种公共运作体系。第二个问题是受援国政府或行政体系处于恶劣的管理环境中，进而习惯于获取短期机会，这样的话，它们根本不在乎援助资金是否会持续提供下去。在这种情况下，指定资金用途的方式可能会和预算支持的方式面对类似的困境——即对于相对好的国内行政环境来说是非常有效的，但是对于一些最迫切需要援助的受援国则不一定有效。

为最迫切需要援助的人提供帮助

在菲律宾Liloan的一家改建为泥石流受难家庭临时避难所的学校内，一名美国海军正在喂一个年轻的小女孩吃即食食品。（©美联社图片/Lucy Pemoni）

经济合作发展组织即将试验的一种替代方式专门面对这种最具有挑战性的环境。它建议采用援助资金来建立针对关键服务领域的替代性其他行政传输体系。比如，教育援助资金可以提供给已有成果的教会学校的教堂，从而扩大其规模。在某种程度上，世界银行的社会基金项目已经对此进行了尝试。但是，社会基金通常仅仅资助某项工程的资本费用

美国国际援助

——学校的兴建成本而不是运营成本。通常来说，其规模都非常小。

这里主要的意思是许多非政府供应商都可能符合援助条件，包括当地和国际性的非政府组织和非盈利性企业，比如国民开发公司和王冠代理等非盈利性企业。我已经提出了该方式的一种版本，称为独立服务管理局（ISAs）。ISA是一家独立于行政体系之外的政府部门，和独立的税收部门有一些类似。它会和服务型非政府组织和企业签署合同，但是它自己本身不直接提供服务。相反，它会对这些组织和企业的服务进行监督。虽然ISA是一个政府部门，但是它具有参与性，其成员中包括来自民间社团和援助人的代表。因此，国民——包括当地媒体——和援助人都可以了解对其服务工作的评价。政府应对国民承担更大的责任，援助人可以将大额的援助资金提供给需要援助的项目，并在一定程度上相信其会用于既定用途。

在援助领域的优先次序上也出现了一些变化。30年前，优先的援助领域为基础设施。在过去10年中，优先领域已经大幅度地向诸如公共卫生和教育等社会领域转移，特别是其中的主要传输系统——农村诊所和小学。其中一个原因是，大家误认为基础设施可以由私营机构进行投资，另一个原因是自行筹措资金的非政府机构采用一种更为感人的方式提高了发达国家人民对情况的了解程度。因此，更容易上镜头的一些内容，特别是和儿童直接相关的那些内容，受到了比较大的重视。因此，在不经意的情况下，这种公众压力使援助资金的投入在具有战略性意义的领域变得越来越少：小学越来越多，而电站则越来越少。随着这种方式的普及，人们的关注点从基础医疗和教育领域转移到了农业领域，因为农业和人们所关注的食物供应联系更为密切。虽然最近全球食品价格的上涨增强了这种转移的合理性，但是这种方式更侧重的是满足短期人道主义需求，而对长期战略目标的实现并没有太大帮助。

镜头之外的情况

最后是有关援助人协调的事情。随着越来越多的国家发展起来，国家救援项目的数量也日益增多。即使在同一个国家内通常也都有许多不同地方机构提供援助：美国政府就有19个机构以各种不同的形式和方式提供援助。国际非政府组织数量的增长速度甚至更快，通常它们都会提供大量的政府资金和非政府捐助资金，但是其相应的责任体系则非常薄弱。

所有这些不同的援助人都会不时关注彼此的合作，或者至少协调彼此的工作。受援国政府通常都是矛盾的。它们不愿意和许多不同的援助机构打交道，但是也反对这些机构“合伙”来和受授国打交道。其中一个问题是每个政府援助人都对其各自的国家公共审查体系负责，因此必须遵循不同的标准。一方面，没有一家援助机构愿意接受其他机构的领导。另一方面，受援国政府通常都还没有确定自己的优先次序，或者它们不愿意公布自己真实的优先次序，因为它们知道援助人不会同意它们定下的优先次序。

最明智的解决方案可能是通过一些多边机构来分配更多的援助资金：最佳的机构比起双边机构和非政府组织来说具有更强的能力，并且更不容易受到政治力量的介入。但是，援助资金分配体系的发展方向与此背道而驰：更多的双边项目和更多的非政府组织参与其中。因此，希望发达国家的人民更多地关注真实的需求，从而使非政府组织和政府部门能够将焦点转移到常见镜头之外的需求。这也是我写《百亿真相》的原因。

援助津巴布韦儿童食品。

奥巴马政府的美国外交政策

内阁的历史和角色

内阁的历史和角色

内阁由为美国总统提供有关政策事项咨询的一群人组成。由于巴拉克·奥巴马将于1月就任总统，他和他的顾问团队正在忙着为众多的美国政府机构选定下一届领导班子。

由于总统选举已经结束，美国人渴望能够了解总统当选人巴拉克·奥巴马会如何任命自己的内阁成员。这些首长和官员将为其提供行政指导并影响美国的政策框架。

大部分这些顶级的总统顾问的头衔为部长。部长们管理着美国政府一些最重要部门的事务，包括国务院、国防部和财政部。内阁部长由总统任命，之后必须经过美国参议院的认可。在参议院投票认可总统的任命人选之前，这些经过任命的内阁成员需要在参议院回答议员们提出的问题。

奥巴马的交接团队主管波德斯塔在11月11日举行的一场新闻发布会上说，他的团队正在对高级职位的人选进行审查。波德斯塔说交接团队承诺通过开放透明的流程让美国人民随时可以了解总统当选人的任命情况。有关交接情况的更多详细情况请登录http://www.change.gov.

首次内阁任命涉及到经济或国家安全事项的职位。这些职位包括国务卿和国防部长。在最近的几届政府中，总统都成立了一个由各民族和政治派别人士组成的多样化内阁。1933年，弗兰克林·罗斯福总统任命了首位女性内阁成员，即劳工部长弗朗西丝·帕金斯。布什总统在其内阁中任命了两位移民人士，即来自台湾的劳工部长赵小兰和来自古巴的商务部长卡罗斯·古铁雷斯。

在总统竞选中，奥巴马承诺在其内阁中纳入不同背景的成员。波德斯塔说总统当选人还将成立一个跨党派的内阁，即内阁成员中也包括共和党人士。

内阁成员包括各个政府部门的管理人员以及为总统提供咨询的人员。作为一个团队，内阁是没有正式权利的。

首届内阁成员与1789年成立。“内阁”这个词首次使用的时间则可以追溯到17世纪早期，当时弗朗西斯·培根在他的一些著作中采用了这个词。这个词本身指代顾问人员和国王或领导人举行会议的一个小房间。

每个美国总统都任命其内阁成员为其提供咨询、管理动议权并促进政府部门之间的沟通。但是，每个总统对内阁的依赖程度都有所不同。

内阁这个词直到1793年才开始普遍使用。首任总统乔治·华盛顿至少在1791年就开始和其主管部门的负责人举行会议。这些负责人包括四方面人士，即财政部、国务院、战争部和大律师，大律师实际上是为联邦政府提供服务的顾问。直至1870年成立司法部之后才正式成为美国的司法部长。

过去，内阁职位出现过增减。比如，1829年，邮政局长成为内阁层级的职位，但是1872年则从内阁中除名。今天，内阁包括15个部长，他们领导者各个联邦政府部门。其中最近增加的一个职位是2003年布什总统在“9.11”事件之后成立的国土安全部。

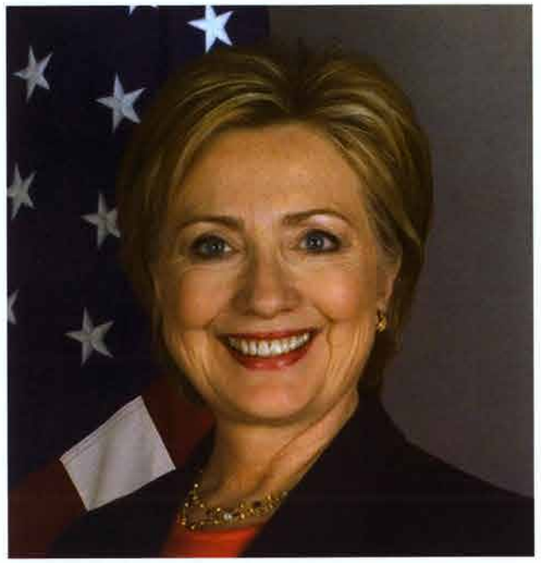
其他内阁成员包括环境保护局局长、行政管理和预算局以及美国贸易代表办公室。所有这些部长都“为总统提供服务”，即总统有权随时解雇任何内阁成员。

副总统和白宫办公厅主任不需要经过参议院的认可。他们也是内阁的一部分。但是总统可以自行邀请任何人参加内阁会议。通常，这些人包括国家安全顾问和参谋长联席会议主席。

虽然内阁不具有正式权利，但是其他渠道体现出他的重要。根据1947年的《总统职位继承顺序法》的规定，内阁成员在出现灾难事件的情况下依次拥有继承总统职位的权利。副总统是第一顺位继承人，其后分别为众议院议长、参议院临时议长以及内阁部长，这样安排是为了保证在发生灾难性事件时不会出现政府权利的真空。为此，在召开诸如年度美国国情咨文等政府聚会时总会有一名内阁成员缺席。

奥巴马的内阁成员

希拉里·罗德姆·克林顿(Hillary Rodham Clinton)



2008年12月1日

奥巴马内阁
外交

国务卿希拉里·罗德姆·克林顿(Hillary Rodham Clinton)

当选总统巴拉克·奥巴马12月1日提名希拉里·罗德姆·克林顿参议员担任第67任国务卿。克林顿自2001年起担任纽约州联邦参议员，在此之前，从1993年至2001年，她是美国第一夫人。她在担任公职前是一名律师，并协助她的丈夫比尔·克林顿竞选阿肯色州州长和美国总统。

详见"奥巴马提名国家安全事务团队人选"。(http://www.america.gov/st/usg-chinese/2008/December/20081202115054esnamfuak.1722376.html

国务院(Department of State)，成立于1789年

使命：为造福美国人民及国际社会而增进自由，致力于建设并捍卫一个更加民主、安全和繁荣的世界。这个世界由实行良治的国家组成，努力满足国民的需求，减轻普遍存在的贫困现象，并在国际体制内负责任地采取行动。

雇员：共有28,053人：其中有11,467名外交官，7,802 名外籍雇员，以及8,784 名文职人员。

职责：国务院负责一切对外事务。国务卿是总统的首席外交政策顾问。国务院在国际社会代表美国的利益，管理对外援助项目，打击国际犯罪，安排外国军队培训项目，并为海外美国公民提供服务。

历史：国务院于1789年根据一项国会法案成立，是领导美国外交工作的机构。有六位国务卿——托马斯·杰斐逊、詹姆斯·麦迪逊、詹姆斯·门罗、约翰·昆西·亚当斯、马丁·范布伦和詹姆斯·布坎南——后来成为美国总统。

国际事务：美国在188个国家设有260个大使馆、领事馆和其他机构，代表美国的利益。

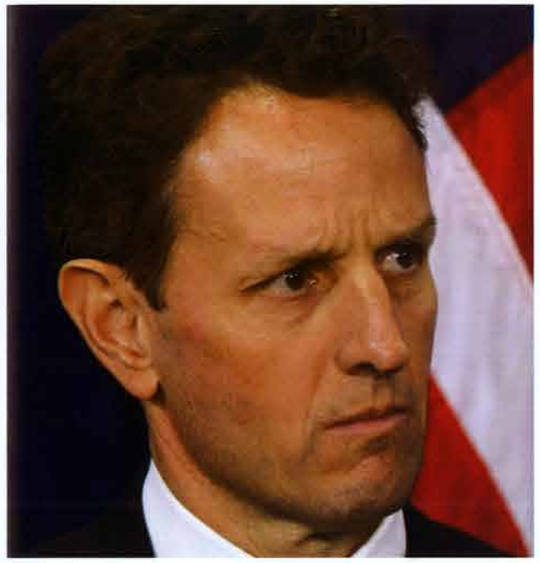
小资料：座落在摩洛哥丹吉尔的美国公使馆是归美国所有的第一块外交不动产。摩洛哥苏丹于1821年将它赠与美国。

更多信息：http://www.state.gov

奥巴马政府的美国外交政策

奥巴马的内阁成员

蒂莫西·盖特纳(Timothy F. Geithner)



2008年11月25日

奥巴马内阁
财政部

财政部长任命人选蒂莫西·盖特纳(Timothy F. Geithner)

总统当选人巴拉克·奥巴马任命蒂莫西·盖特纳成为第75任财政部长。在任命之前，盖特纳是纽约联储银行主席。他还是1998年到2001年期间克林顿政府财政部国际事务副部长。

更多信息，请参考《总统当选人奥巴马宣布高级经济顾问人选》。

财政部，1789年成立

使命：高效管理美国政府的财政事务，促进经济增长和稳定并确保美国和国际金融体系的安全和完好，从而为美国人民服务并强化国家安全。

人员配备：超过100000名雇员。

职责：负责美国的金融安全。其职责包括管理联邦经费、征税、生产硬币和纸币、管理公共债务、为国内和国际货币政策提供咨询并对逃税者和假币制造者进行调查和起诉。

历史：财政部部长是最早的内阁职位之一。著名的财政部长包括亚历山大·汉密尔顿（他的头像出现在十元美钞上）以及百万富翁实业家安德鲁·梅隆。

国际事务参与：财政部经济政策办公室对当前国际和国内经济发展状况进行报告，并帮助制定相关决策来应对金融市场上出现的状况。财政部反恐金融情报办公室对国内和国际的恐怖主义金融支持活动进行打击。国际事务办公室为美国国际经济和金融政策以及美国参与国际金融组织等事项提供咨询和帮助。

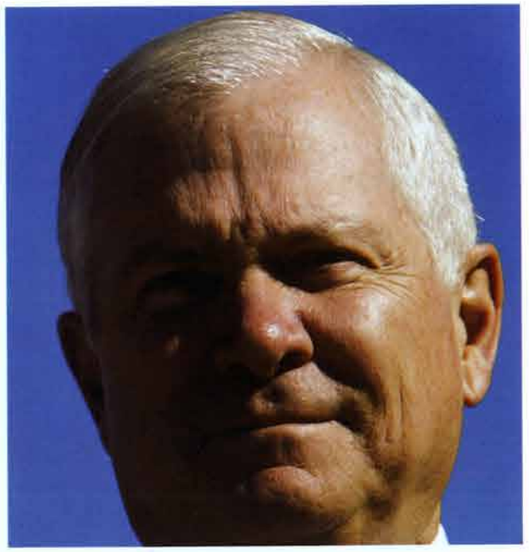
财政部部长是国际货币基金组织、世界银行、亚洲开发银行、非洲开发银行、欧洲重建与开发银行以及美洲开发银行的董事会成员。

趣闻：在美国建国初期，位于费城的美国铸币厂的财政安全系统是一只在1793年花3美元购买的名为Nero的看门狗。如果看守人在夜间无法巡查，则Nero会自行对财物进行巡查。

更多资料请登录http://www.ustreas.gov

奥巴马的内阁成员

罗伯特·盖茨(Robert Gates)



2008年12月1日

奥巴马内阁
国防部

国防部长罗伯特·盖茨(Robert Gates)

罗伯特·盖茨于2006年12月18日宣誓就任第22任国防部长，总统当选人巴拉克奥巴马于12月1日邀请他继续担任该职务。在就任国防部长之前，盖茨是美国排名第七的大学德克萨斯农工大学的校长。他还曾经是中央情报局的主管以及国家安全委员会的成员。

更多资料请参考《总统当选人奥巴马选任国家安全团队成员》。

国防部，1789年成立

使命：提供必要军事力量来遏制战争并保护美国的安全。

人员配备：130万现役军人，669281文职人员，110万国家警备和预备役力量以及200万退伍军人。

职责：国防部负责监督各个美国军种（包括陆军、海军、空军和海军陆战队）代表美国开展军事行动的情况、提供人道主义援助和开展维和行动、提供救灾服务并保护国土安全。国家警备和预备役力量在战争期间提供军事支持，并完成关键的国土安全使命，比如在发生国内自然灾害时开展救灾工作。

历史：国防部是美国历史最悠久也是规模最大的政府机构，其历史可以追溯到美国建国前。在1949年之前都成为战争部。它是最初的内阁部门之一。

国际事务参与：国防部的军职和文职人员分布在每个时区内，其中有450000名雇员在海外。美国陆军在50个国家都有派驻人员。美国海军在波斯湾、远东和地中海等地都有派驻人员。除了5个国家之外，美国空军每年在世界各地都执行任务。

趣闻：作为国防部的总部所在地，五角大楼的占地面积是纽约帝国大厦占地面积的三倍。它的走廊总长度达到了45.5公里（28.3英里），但是在建筑物内部任意两点之间的实际行走时间不超过7分钟。

更多资料请登录http://www.defenselink.mil/

奥巴马的内阁成员

2008年12月3日

奥巴马内阁
商务

商务部长提名人

奥巴马总统2月3日任命贾德·格雷格(Judd Gregg)担任商务部长。格雷格是来自新罕布什尔州的共和党联邦参议员，也是参议院预算委员会共和党首席委员。

商务部(Department of Commerce)，成立于1903年

使命：促进创新、创业、竞争和良好的管理，从而为经济增长创造条件和机会。

雇员：39,000名雇员

职责：商务部的职责范围很广，主要是促进美国的工商业发展和推动国际贸易。它还从事人口普查，通过国家海洋和大气局(National Oceanic and Atmospheric Administration)提供气候和大气层变化信息，收集经济数据并司管旨在提供知识产权保护的专利和商标局(Patent and Trademark Office)。

历史：商务部最初于1903年成立，称为"商务和劳工部"，1913年国会单独组建劳工部后改称"商务部"。历史上任期最长(七年半)的商务部长是曾经担任采矿工程师、后来当选为美国总统的胡佛(Herbert Hoover)。

国际事务：国际贸易局(International Trade Administration)按照国际商贸法促进贸易和投资；国家海洋和大气局则广泛与其他国家和国际组织合作，展开与天气和气候有关的项目。

小资料：美国历史最悠久的公共水族馆设在商务部所在的胡佛大厦地下室。

更多信息：http://www.commerce.gov

2008年12月11日

奥巴马内阁
卫生与公众服务

卫生与公众服务部(Department of Health and Human Services)，成立于1979年

使命：提供有效的医疗卫生和公众服务，推动在科学、基础医学、公共卫生和社会服务领域持续取得重大进展，增进美国人民的健康和福祉。

雇员：逾64,000名员工

职责：卫生与公众服务部负责300多个公共卫生、社会科学研究、疾病监测和预防以及食品和药物安全项目。

历史：1953年于艾森豪威尔总统任内成立，当时称为卫生、教育和福利部，1979年重组为卫生与公众服务部。

国际事务：卫生与公众服务部下属的卫生保健机构疾病控制与预防中心(Center for Disease Control and Prevention)及国家卫生院(National Institutes of Health)等机构与国内、国际合作伙伴共同努力抗击各种疾病。该部的全球卫生事务办公室(Office of Global Health Affairs)代表美国处理国际卫生和难民健康问题，并向部长和总统提出相关的政策建议。

小资料：卫生与公众服务部设在1977年建成的休伯特·汉弗莱大楼(Hubert H. Humphrey Building)。这是第一座以当时仍健在的人的名字命名的联邦办公大楼。汉弗莱曾经担任美国参议员和副总统，于1978年去世。

更多信息：http://www.hhs.gov

奥巴马的内阁成员

珍尼特·纳波利塔诺(Janet Napolitano)

2008年12月1日

奥巴马内阁
国土安全

国土安全部长提名人珍尼特·纳波利塔诺(Janet Napolitano)

当选总统巴拉克·奥巴马于12月1日提名珍尼特·纳波利塔诺担任国土安全部第三任部长。纳波利塔诺自2003年以来担任亚利桑那州州长，从1999年至2003年担任该州司法部长。

详见"奥巴马提名国家安全事务团队人选"。(http://www.america.gov/st/usg-chinese/2008/December/20081202115054esnamfuak.1722376.html)

国土安全部(Department of Homeland Security)，成立于2003年

使命：统一领导国家安全工作，以确保国家安全和捍卫美国人民的自由。

雇员：近180,000名雇员

职责：国土安全部保护国家不受国内外恐怖主义的攻击，并在发生灾难后提供紧急救援服务。该部下属的机构包括移民和海关执法局(Immigration and Customs Enforcement)、联邦救灾局(Federal Emergency Management Agency，简称FEMA)、运输安全局(Transportation Security Agency)和美国海岸警卫队(U.S. Coast Guard)。

历史：该部是美国政府最新增设的部级单位，成立于2003年，是在"9.11"之后为防范未来恐怖主义袭击而采取的一项重要措施。

国际事务：国土安全部的各个下属机构负责执行有关移民和边界控制的法律、海关规章和运输安全规定。该部与国际伙伴合作，在58个港口实施集装箱安全倡议(Container Security Initiative)。根据这项倡议，集装箱在运往美国之前须进行抽查。美国海岸警卫队负责执行与渔业管理、自然资源保护和海上生命安全有关的一系列国际协议。

小资料：国土安全部在确保国内安全方面发挥领导作用，但是有87,000多个联邦、州和地方机构也参与这项工作。

更多信息：http://www.dhs.gov

奥巴马的内阁成员

汤姆·维尔萨克(Tom Vilsack)

2008年11月14日

奥巴马内阁
农业

农业部长提名人汤姆·维尔萨克(Tom Vilsack)

当选总统巴拉克·奥巴马12月17日提名汤姆·维尔萨克为农业部第30任部长。维尔萨克曾经担任艾奥瓦州州长，在担任州长前做过州参议员和市长。

农业部(Department of Agriculture)，成立于1862年(1889年升为内阁级机构)

使命：美国农业部基于正确的公共政策、最佳科研成果与高效率的管理领导食品、农业、自然资源及其他相关领域中的工作。

职责：农业部在农业援助、食品安全、营养、农村社区可持续发展方面管理300多个项目，扩大农、林业产品与服务的全球市场，并承担许多其他任务。

雇员：现有超过10万名雇员

历史：亚伯拉罕·林肯(Abraham Lincoln)于1862年设立农业部，当时农民占全国人口的半数以上。农业部长在1889年成为内阁成员。

国际事务：美国农业部农产品外销局(The Foreign Agricultural Service)负责农业部的国际活动，包括市场开发、贸易协议与谈判、统计数字与市场信息的收集和分析、出口信用担保及粮食援助计划等。

小资料：据农业部2000年发布的统计数字，美国每年人均牛奶消费量为87.4升。

更多信息：http://www.usda.gov

参考文献

第一部分：第44任美国总统：巴拉克.奥巴马

・奥巴马总统的就职演讲—2009年1月20日，星期二，华盛顿特区
http://www.america.gov/st/usgenglish/2009/January/20090120130302abretnuh0.2991602.html

・奥巴马对未来的展望，节选自2007年4月23日奥巴马向芝加哥全球事务理事会（Chicago Council on Global Affairs）所做的《美国时刻》讲演。

2008年11月7日，以下节选自美国国务院出版的刊物巴拉克.奥巴马：第44任美国总统
http://www.america.gov/publications/books/obama.html

副总统约瑟夫.拜登—2008年11月7日，以下节选自美国国务院出版的刊物巴拉克.奥巴马：第44任美国总统
http://www.america.gov/publications/books/obama.html

第二部分：布什政府的美国外交政策

・21世纪美国外交政策—地区事务
美国电子期刊（eJournal USA），美国国务院出版的一份电子期刊，2007年5月
https://connect.infocentral.state.gov/ejspubs/ejs/usinfo.state.gov/journals/itps/0906/ijpe/ijpe0906.htm

美国国务院电子期刊
2006年9月

美国国务院国际信息局(IIP)(Bureau of International Information Programs)出版五种电子期刊，探讨美国和国际社会面临的重大问题。这五种期刊分别是：《经济视角》、《全球事务》、《民主研究》、《外交政策》以及《美国社会与价值观念》。这些刊物不仅发布美国政策声明，而且介绍美国社会及其制度、价值观和思想。

国际信息局电子期刊中表达的看法不一定代表美国政府的观点或政策。美国国务院对期刊的内容及其链接的持续接入能力并不承担责任，该责任完全由各网站出版者承担。除非标明版权限制，否则期刊发表的所有文章、照片和插图均可在美国境外复制和翻译。如果希望使用其中标明作者权的文章、照片和插图，请按照期刊中载明的信息与作者权持有人联系。

电子期刊的新、旧期目以及待出期目可在以下网站上查找。读者亦可在网上阅读，转发，下载和打印文章。
http://usinfo.state.gov/mgck/home/products/ejournals.html

欢迎提出宝贵意见，请与当地美国大使馆或本刊编辑部联系。

Editor, eJournal USA
IIP/T/CP
U.S. Department of State
301 4th St. S.W.
Washington, DC 20547
United States of America

电子邮箱： iiptcp@state.gov

主　　编： George Clack
责任编辑： Michael Jay Friedman
特约编辑： Mark A. Betka
Mildred S. Neely

图片编辑： Kenneth E. White
封面设计： Tim Brown

出版人：Judith S. Siegel
执行编辑：Richard W. Huckaby
制作经理：Christian Larson
助理制作经理：Sylvia Scott
编辑委员会：Jeremy F. Curtin
Janet E. Garvey
Jeffrey E. Berkowitz

参考文献

第三部分：美国国际援助

・援助的变化—作者：保罗科利尔
http://www.america.gov/st/foraid-english/2008/June/20080608153503xjyrreP0.0234949.html

保罗科利尔是经济学教授、牛津大学非洲经济研究中心的主任、最近出版的新书《最底层的10亿人：为什么最贫穷的国家走向失败，我们能为此做些什么》(牛津大学出版，2007年)的作者。

本文观点不代表美国政府的观点或政策。

・美国援助的近代史—盖蒂图片
http://www.america.gov/multimedia/photogallery.html#/30145/amer_giv_timline/

本网站介绍关于当代美国外交政策和美国文化生活的信息，由美国国务院国际信息局制作。连接至其他互联网站的链接不应被理解为赞同该链接网站上的观点。

第四部分：奥巴马政府的外交政策

・内阁的历史和角色—内阁视频介绍
http://www.america.gov/st/texttrans-english/2008/December/20081203163138wltsruh0.293255.html

该视频由美国国务院国际信息局制作。连接至其他互联网站的链接或所表达的观点不代表赞同其他内容和观点。

・内阁—是一些重要职位，由总统挑选其人选
http://uspolitics.america.gov/uspolitics/elections/cabinet.html

本网站介绍关于当代美国外交政策和美国文化生活的信息，由美国国务院国际信息局制作。连接至其他互联网站的链接不应被理解为赞同该链接网站上的内容。

https://infocentral.state.gov

新交流 新交流 新交流 新
新交流 新交流 新交流
新交流 新交流 新交流 新
新交流 新交流 新交流
新交流 新交流 新交流 新
新交流 新交流 新交流
新交流 新交流 新交流 新
新交流 新交流 新交流
新交流 新交流 新交流 新